



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Vendredi
13-07-2012
Matin

Vrijdag
13-07-2012
Voormiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Projet de loi modifiant la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (1), en ce qui concerne la pension des travailleurs salariés et portant de nouvelles mesures transitoires en matière de pension de retraite anticipée des travailleurs salariés (2264/1-4)	1	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (1), wat betreft het pensioen van werknemers en houdende nieuwe overgangsmaatregelen inzake het vervroegd rustpensioen van werknemers (2264/1-4)	1
<i>Discussion générale</i>	1	<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Orateurs:</i> Catherine Fonck , rapporteur, Sonja Becq , Karolien Grosemans , Georges Gilkinet , Guy D'haeseleer , Vincent Van Quickenborne , vice-premier ministre et ministre des Pensions		<i>Sprekers:</i> Catherine Fonck , rapporteur, Sonja Becq , Karolien Grosemans , Georges Gilkinet , Guy D'haeseleer , Vincent Van Quickenborne , vice-eersteminister en minister van Pensioenen	
<i>Discussion des articles</i>	13	<i>Bespreking van de artikelen</i>	13
Projet de loi portant assentiment au Mémoire d'Accord concernant la coopération dans le domaine de la gestion des crises pouvant avoir des conséquences transfrontalières entre le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg, fait à Luxembourg le 1er juin 2006 (2246/1-2)	14	Wetsontwerp houdende instemming met het Memorandum van Overeenstemming inzake de samenwerking op het terrein van de beheersing van crisissen met mogelijke grensoverschrijdende gevolgen tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg, gedaan te Luxemburg op 1 juni 2006 (2246/1-2)	14
<i>Discussion générale</i>	14	<i>Algemene bespreking</i>	14
<i>Orateur:</i> Corinne De Permentier , rapporteur		<i>Spreker:</i> Corinne De Permentier , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	15	<i>Bespreking van de artikelen</i>	15
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 177 de l'Organisation internationale du travail concernant le travail à domicile, adoptée à Genève le 20 juin 1996 (2227/1-2)	15	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 177 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende thuiswerk, aangenomen te Genève op 20 juni 1996 (2227/1-2)	15
<i>Discussion générale</i>	15	<i>Algemene bespreking</i>	15
<i>Orateurs:</i> Herman De Croo , rapporteur, Zuhail Demir , John Crombez , secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale		<i>Sprekers:</i> Herman De Croo , rapporteur, Zuhail Demir , John Crombez , staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude	
<i>Discussion des articles</i>	17	<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
Proposition de résolution relative à la médecine personnalisée et aux défis pour notre système de soins de santé (648/1-7)	17	Voorstel van resolutie betreffende gepersonaliseerde geneeskunde en de uitdagingen voor ons gezondheidszorgsysteem (648/1-7)	17
<i>Discussion</i>	17	<i>Bespreking</i>	17
<i>Orateurs:</i> David Clarinval , Rita De Bont , Ine Somers , Manu Beuselinck		<i>Sprekers:</i> David Clarinval , Rita De Bont , Ine Somers , Manu Beuselinck	
Projet de loi modifiant le titre XIII de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, en ce qui	23	Wetsontwerp tot wijziging van titel XIII van de programmawet (I) van 27 december 2006, wat de	23

concerne la nature des relations de travail
(2319/1-3)

aard van de arbeidsrelaties betreft (2319/1-3)

<i>Discussion générale</i>	23	<i>Algemene bespreking</i>	23
<i>Orateurs:</i> Karin Temmerman , présidente du groupe sp.a, Zoé Genot , David Clarinval , John Crombez , secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, Jan Jambon , président du groupe N-VA, Raf Terwingen , président du groupe CD&V		<i>Sprekers:</i> Karin Temmerman , voorzitter van de sp.a-fractie, Zoé Genot , David Clarinval , John Crombez , staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Raf Terwingen , voorzitter van de CD&V-fractie	
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
Projet de loi modifiant la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (2322/1-4)	31	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (2322/1-4)	31
<i>Discussion générale</i>	31	<i>Algemene bespreking</i>	31
<i>Orateurs:</i> Thérèse Snoy et d'Oppuers , rapporteur, Marie-Claire Lambert , Manu Beuselinck		<i>Sprekers:</i> Thérèse Snoy et d'Oppuers , rapporteur, Marie-Claire Lambert , Manu Beuselinck	
<i>Discussion des articles</i>	35	<i>Bespreking van de artikelen</i>	35
<i>Ce compte rendu n'a pas d'annexe.</i>		<i>Dit verslag heeft geen bijlage.</i>	

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

VENDREDI 13 JUILLET 2012

Matin

PLENUMVERGADERING

van

VRIJDAG 13 JULI 2012

Voormiddag

La séance est ouverte à 10.02 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 10.02 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Vincent Van Quickenborne, John Crombez

Excusés**Berichten van verhindering**

Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;
Bernard Clerfayt, en mission à l'étranger / met zending buitenslands.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen**

01 **Projet de loi modifiant la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (1), en ce qui concerne la pension des travailleurs salariés et portant de nouvelles mesures transitoires en matière de pension de retraite anticipée des travailleurs salariés (2264/1-4)**

01 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (1), wat betreft het pensioen van werknemers en houdende nieuwe overgangsmaatregelen inzake het vervroegd rustpensioen van werknemers (2264/1-4)**

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

01.01 **Catherine Fonck**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie à mon rapport écrit.

01.01 **Catherine Fonck**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

01.02 **Sonja Becq** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, wij bespreken vandaag het tweede luik van de overgangsmaatregelen voor de nieuwe regeling inzake de pensioenen. Ik wil beklemtonen dat wij de hervormingen waartoe in december besloten is, ten volle steunen. Wij vinden het immers belangrijk dat er effectief een geleidelijke verhoging van de pensioenleeftijd komt.

01.02 **Sonja Becq** (CD&V): Le principe de l'augmentation progressive de l'âge de la pension a été instauré en décembre 2011. Nous appuyons ces réformes car elles sont nécessaires pour assurer la pérennité de notre système social.

Ondanks de onduidelijkheden die in december ontstaan zijn, en de terechte ontevredenheid daarover bij mensen die dicht bij hun pensioen stonden, hoor ik toch ook positieve reacties van mensen die begrijpen dat hervormingen absoluut noodzakelijk zijn om het voortbestaan van ons sociaal stelsel te waarborgen. Ik meen dat de geleidelijke verhoging daarvoor een stap vooruit betekent.

Mijnheer de minister, in december hebben wij echter ook gewezen op de noodzaak van billijke overgangsmaatregelen, de zogenaamde “verworven verwachtingen”, zeker voor degenen die het einde van hun loopbaan al zorgvuldig gepland hadden, en voor degenen die 58 of 59 jaar waren en heel dicht bij hun pensioen stonden maar dat pensioen opeens opgeschoven zagen. In die zin zijn wij wel tevreden met de voorliggende overgangsmaatregelen, waarin bepaald wordt dat er maximaal 2 jaar uitstel van het pensioen komt, waarin de rechten op het vervroegd pensioen worden vastgeklekt en waarin werknemers in hun opzegperiode die reeds gebruikmaakten van dat stelsel, aan de oude voorwaarden kunnen voortwerken.

Ik heb begrepen dat ook degenen die geboren zijn in december, recht hebben op de regeling van het jaar waarin zij geboren zijn, en niet onder de regeling van de daaropvolgende maand of het daaropvolgende jaar vallen, het moment dat zij normaal gezien hun pensioen starten.

De verwarring die ontstond na de goedkeuring van de wet in december, blijft wel nog een beetje voortduren, ondanks de ernstige inspanningen van de mensen van de pensioendiensten, over wie ik veel lof hoor. Zij proberen op alle vragen te antwoorden en zij proberen te zorgen voor een duidelijke communicatie. Ik meen, mijnheer de minister, dat dit een belangrijk aandachtspunt blijft.

Zoals ik al zei in de commissie, blijf ik nog een beetje op mijn honger wat betreft de vraag waarom de kostprijs van het stelsel voor de journalisten eerst niet en ineens blijkbaar wel in orde is. Ik heb daarvoor onvoldoende verklaringen gekregen. Dat geldt ook voor mijn vraag over de uiteindelijke kostprijs, of de opbrengst, van de hervorming. Ook dat blijft voor mij een beetje in het ongewisse.

Mijnheer de minister, ik wil nog een aantal aandachtspunten en een vraag meegeven voor het vervolg. Vandaag keuren wij de maatregelen voor de werknemers goed, maar ook voor het ambtenarenstelsel moeten er nog uitvoeringsbepalingen komen en aanpassingen worden doorgevoerd. Ik lees op de site van de ambtenaren dat er een brochure is. Er wordt gewerkt met een voorontwerp. Tenzij ik mij vergis, hebben wij daarvan tot nu toe niets gezien.

Creëren wij niet opnieuw verwarring, omdat er ook voor de ambtenaren nog een aantal maatregelen en uitvoeringsbepalingen zouden moeten komen die voor 31 juli goedgekeurd zouden moeten worden? Misschien vergis ik mij, mijnheer de minister, maar dan zult u mij zeker corrigeren. Hoe zit het daarmee? Wanneer krijgen wij daarover duidelijkheid? Ook bij de ambtenaren zijn er stelsels die, dacht ik, voor 31 juli in orde moeten zijn.

Bovendien zijn een aantal pensioenstelsels of aanvragen geschorst tot er een duidelijke regeling is. Die mensen blijven dus in het

En décembre, nous avons déjà insisté sur la nécessité de prévoir des mesures transitoires équitables pour les personnes qui ont déjà planifié leur fin de carrière et dont la pension interviendra dans peu de temps. Nous sommes satisfaits des mesures transitoires qui ont été présentées aujourd'hui. Les droits à la retraite anticipée sont en effet désormais clairement fixés et l'âge de la pension sera reporté de deux ans maximum pour cette catégorie de travailleurs. De plus, les travailleurs qui avaient déjà demandé leur départ anticipé conservent leurs droits et sont soumis aux anciennes conditions.

La confusion qu'avait entraîné l'adoption du nouveau régime persiste toutefois en partie, malgré tous les efforts fournis par les services de pensions pour assurer une communication claire.

Je demeure dans l'incertitude en ce qui concerne le coût ou le bénéfice de cette réforme. Il a été affirmé en décembre que le régime pour les journalistes était déficitaire, alors que cela ne semble plus être le cas aujourd'hui. Je n'ai pas obtenu suffisamment de précisions à ce sujet.

Le régime des fonctionnaires doit encore faire l'objet d'arrêtés d'exécution et d'adaptations. Un avant-projet serait prêt, mais nous n'en avons toujours pas vu la couleur. On sème donc à nouveau la confusion car certaines de ces dispositions devraient être approuvées avant le 31 juillet. Des demandes de pension ont même été suspendues jusqu'à ce que des dispositions claires voient le jour. L'idée n'est tout de même pas d'encore tout soumettre à la hâte au Parlement la semaine prochaine?

Le ministre avait annoncé qu'il préparerait avant les vacances

ongewisse. Daarop wil ik de nadruk leggen. Waar blijft die regeling? Op welke manier zal het geregeld worden? Ik ga er niet van uit dat wij hier volgende week op een drafje in de commissie nog een tekst krijgen, die wij in twee dagen in plenaire vergadering moeten behandelen. Ik hoop dat zulks niet wordt herhaald.

Ik kom tot een ander aandachtspunt. In het kader van het aanmoedigen en het belonen van werken was voorzien in een evaluatie van de pensioenbonus. Mijnheer de minister, ik meen mij te herinneren dat u had gezegd dat u vóór het reces een tekst of een voorstel klaar zou hebben, waarover tijdens het reces kon worden overlegd. Na het reces zouden wij de besprekingen dan kunnen aanvatten. Op die manier komt er eind dit jaar duidelijkheid en zekerheid over het toekomstig stelsel van de pensioenbonus.

Mijnheer de minister, ik wil u hierover toch een aantal vragen stellen. Zullen de mensen de zekerheid die ze via een bonus opbouwen, kunnen behouden? Wij hebben daarover zelf ook een voorstel voorbereid. Welke krijtlijnen zullen voor de bonus worden gehanteerd, als die wordt behouden?

Wij hebben de evaluatie van het Planbureau en er is het rapport van de Nationale Bank. Daarin vinden wij enige aarzeling, maar wij vinden daarin toch ook een aantal elementen tot bijsturing van het systeem van bonussen zoals dat momenteel bestaat.

Wij moeten het signaal blijven geven dat langer werken loont en moet worden beloond.

Mijnheer de minister, u hebt ook de loonkloof ontdekt die zich doorzet in de pensioenkloof. U gaat ervoor zorgen dat er voldoende informatie komt. Wij pleiten al langer voor een carrièreplanningsysteem. Ik ben blij dat u daarvoor wat meer inspanningen zult leveren, zodat wij sneller meer gegevens zullen kunnen krijgen, zoals nu via www.mypension.be en www.kenuwpensioen.be.

Mijnheer de minister, ik heb nog een laatste, zeer belangrijk aandachtspunt. U weet dat het aantal gemengde loopbanen stijgt. U hebt ter zake twee maatregelen aangekondigd.

Ten eerste, de eenheid van loopbaan. Daar kennen wij schrijnende situaties. Die eenheid van loopbaan bestaat in theorie. Het gaat om mensen die langer dan 45 jaar werken.

Ik geef het voorbeeld van een kapper die 48 jaar als zelfstandige en als werknemer heeft gewerkt. In theorie worden de jaren waarin hij het meest verdiende als basis voor de berekening van zijn pensioen genomen, maar men kan dat op dit moment nog niet, dus men neemt de jaren als werknemer en men vult die aan met de jaren als zelfstandige. Alleen heeft hij als zelfstandige meer verdiend dan als werknemer. Het gaat om tientallen euro, die voor een klein pensioen het verschil kunnen maken.

Een belangrijk aspect in het kader van de eenheid van loopbaan is dat tenminste op een correcte manier wordt bekeken wat het hoogste loon is op grond waarvan een loopbaan kan worden berekend.

Een tweede aandachtspunt dat ik even belangrijk vind vooraleer men

parlementaires une proposition relative à l'évaluation du bonus de pension afin que les débats à ce sujet puissent être entamés immédiatement après les vacances. Ainsi, nos concitoyens auront une sécurité en matière de bonus de pension avant la fin de l'année. Pourront-ils toutefois conserver la sécurité qu'ils auront acquise grâce au bonus de pension? Quelles balises seront tracées? Nous avons nous-mêmes préparé une proposition en la matière. Nous estimons que le bonus de pension doit être conservé moyennant quelques aménagements car nous considérons qu'il faut récompenser celles et ceux qui travaillent plus longtemps.

L'écart salarial connaît un prolongement dans le fossé entre les pensions. Le ministre veillera à ce que chacun soit informé suffisamment et plus rapidement. Nous prônons depuis longtemps un système de planification de la carrière.

Le nombre de carrières mixtes est en augmentation. En théorie, il y a la règle de l'unité de carrière dans le calcul des pensions. Pour les personnes qui travaillent plus de 45 années, on ne tient compte, pour le calcul de la pension, que des années accomplies en tant que travailleur salarié, ce qui peut s'avérer désavantageux si ces personnes ont gagné plus en tant que travailleur indépendant. À l'avenir, la pension devrait être calculée suivant un mode de calcul correct. La pension minimum pour une carrière mixte est inférieure à la pension minimum pour les travailleurs indépendants et les travailleurs salariés. Cela aussi doit changer. Il faut espérer que le ministre fera le nécessaire pour traduire dans la pratique ces pôles d'intérêt.

begint te werken aan het bijverdienen na het pensioen, is het gemengd minimumpensioen. Het minimum voor een gemengde loopbaan ligt lager dan het minimum voor de zelfstandigen en het minimum voor de werknemers. Het kan niet dat men, omdat men die gemengde loopbaan heeft, aan een lager minimum komt dan zelfs het minimum van de beide stelsels afzonderlijk.

Mijnheer de minister, dit zijn enkele aandachtspunten waarvan ik hoop dat u er werk van maakt, en dat u ze concreet in de realiteit zult omzetten. Vervroegd stoppen met werken is misschien voor sommigen een optie, maar voor een minister van Pensioenen is niet werken zeker geen optie.

01.03 Karolien Grosemans (N-VA): Mijnheer de minister, iedereen herinnert zich de manier waarop u hier vorig jaar in december de pensioenhervorming door het Parlement hebt gejaagd. U hebt wijzigingen aangebracht via amendementen op een programmawet om zo'n fundamentele wetgeving te wijzigen. Laten we eerlijk zijn, die manier van handelen is een democratie onwaardig en zeker niet voor herhaling vatbaar. Toen reeds heeft onze fractie zich met klem verzet tegen die manier van handelen. Nu zijn we een half jaar verder en onze kritiek blijkt terecht. Vandaag ligt er al een reparatiewet op tafel, die de tekortkomingen van de vorige wet moet oplossen.

Mijnheer de minister, wij steunen bepaalde hervormingen en wij steunen ook de doelstelling om werknemers langer aan het werk te houden. Wij zijn het er ook mee eens dat er overgangsmaatregelen moeten komen. U ging echter veel te snel en u ging uit de bocht. Vandaar die reparatiewet nu. Die reparatiewet is dan ook nog eens omvangrijker dan de oorspronkelijke wet. Ze dient in de eerste plaats om alle tekortkomingen in de vorige wet, die te haastig werd aangenomen, weg te werken. Mijnheer de minister, in zo'n belangrijke materie als de pensioenen is het beter om goed overwogen en grondig uitgewerkte aanpassingen te kiezen. Dat is beter dan het snel doorvoeren van een onvolkomen hervorming. De hervorming van eind 2011 was niet rijp en moet nu al worden gecorrigeerd.

Bepaalde maatregelen werden zelfs snel doorgevoerd op basis van onjuiste cijfers. Dat was bijvoorbeeld het geval voor het aanvullend pensioen voor de beroepsjournalisten. Een half jaar geleden stelde u met zekerheid dat dat pensioenstelsel verlieslatend is. Na protest van de beroepsgroep, die blijkbaar wel over recente en juiste cijfers beschikte, blijkt dat nu dus niet het geval te zijn. Het stelsel van de beroepsjournalisten is niet verlieslatend. Het is ongehoord dat u op die manier onzekerheid creëert.

Mijnheer de minister, belangrijk is dat een wet zorgt voor rechtszekerheid. De burger moet zijn rechten en plichten kennen en weten waar hij of zij aan toe is. Rechtszekerheid vereist wetten die niet om de vijf minuten veranderen, zeker omdat iedereen geacht wordt de wet te kennen. Wanneer u de ene dag verkondigt dat een pensioenstelsel moet afgeschaft worden, omdat het verlieslatend is, en u de volgende dag verkondigt dat het maar om te lachen was, dat het stelsel toch niet verlieslatend was en dat u de bepalingen waarmee u het stelsel eerst wilde afschaffen, dan toch weer zult opheffen, dan creëert u juridische chaos.

U zet de rechtszekerheid op de helling in een belangrijke materie

01.03 Karolien Grosemans (N-VA): La manière précipitée dont la réforme des pensions a été votée l'an passé en décembre au Parlement n'est pas digne d'une démocratie et ne peut se répéter. Notre groupe s'est résolument opposé à cette manière de travailler. Six mois plus tard, notre observation s'avère légitime puisqu'une loi de réparation doit dès à présent résoudre les lacunes.

Nous soutenons certains objectifs et réformes et approuvons également ces mesures transitoires mais le ministre a agi trop rapidement. La loi de réparation est plus vaste que la loi initiale. Certaines mesures ont même été exécutées sur la base de chiffres inexacts. Il est inqualifiable d'avoir créé autant d'insécurité.

Les lois sont destinées à donner aux citoyens l'indispensable sécurité juridique à laquelle ils ont droit. Supprimer un régime de pension prétendument déficitaire et abroger ces dispositions peu de temps après fait pour le moins désordre. En agissant de la sorte, le ministre crée le chaos juridique dans une matière aussi importante que celle des pensions.

L'absence de sécurité juridique nourrit le mécontentement et l'angoisse, mais nuit également à votre réputation. La crédibilité et l'efficacité du gouvernement n'en sortent pas grandies, sans parler du risque de perte de soutien de la population à d'éventuelles

zoals de pensioenen. Mijnheer de minister, u creëert chaos. Een gebrek aan rechtszekerheid zorgt onvermijdelijk voor onvrede en zelfs voor angst. Gebrek aan rechtszekerheid zorgt ook voor reputatieschade.

De bruske veranderingen in de pensioenwetgeving hebben, enerzijds, een effect op uw geloofwaardigheid en, anderzijds, op de slagkracht van de regering. Zij hebben echter eveneens een effect op het draagvlak voor eventuele verdere hervormingen bij de bevolking.

Mijnheer de minister, uw pensioenhervorming is haastwerk en slecht voorbereid. Uw pensioenhervorming is onvermijdelijk nog maar een begin. De budgettaire impact is immers heel beperkt. Uw pensioenhervorming is tevens te weinig omkaderd met maatregelen, om werknemers bij een langere loopbaan effectief perspectieven te bieden.

De N-VA is van oordeel dat een pensioenhervorming meer dan nodig is. Wij zijn ook van mening dat er overgangsmaatregelen moeten zijn. Gelet op de gang van zaken en zeker gelet op uw aanpak zal onze fractie zich onthouden.

01.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le ministre, le projet de loi de réparation à l'examen ce jour confirme largement les critiques de fond que le groupe Ecolo-Groen a émises en décembre, lors de l'adoption à la hussarde d'une réforme des pensions. Cette réforme des pensions est inéquitable, non concertée, se basant sur des données fausses et incomplètes; en bref, elle contribue à affaiblir l'efficacité de notre système de pensions et la solidarité entre nos concitoyens.

Une partie de nos critiques à l'époque fait aujourd'hui l'objet de réponses dans le cadre de ce projet de loi. Mieux vaut tard que jamais, évidemment, mais elles ne corrigent pas la tendance générale négative.

Monsieur le ministre, tout cela aurait pu être évité par le biais d'une concertation préalable, correcte des interlocuteurs sociaux et de votre administration. Et avec un débat démocratique, simplement respectueux.

Ce n'est pas de votre seule responsabilité, c'est de celle des six partis de la majorité d'aujourd'hui, mais je vous rappellerai quand même que c'est en quasiment dix minutes qu'il aurait fallu voter cette réforme, la plus lourde qu'ait connue notre système de pensions depuis de très nombreuses années.

La majorité actuelle en a décidé autrement – et j'entends bien les critiques de Mme Becq comme j'ai entendu celles de Mme Fonck ou d'autres collègues socialistes en commission des Affaires sociales.

En matière de pensions, ladite majorité et vous-même avez causé des dégâts très lourds. Comme je l'ai déjà dit – et je profite de l'occasion pour le répéter, monsieur le ministre des Pensions – je crains que si l'on continue à vous laisser faire, la confiance dans notre système de pension légale et surtout son efficacité soient mises à mal avec des coûts sociaux et budgétaires beaucoup plus élevés que les économies que vous prétendez réaliser.

réformes additionnelles.

La réforme des pensions a été bâclée, mal préparée et elle manque de mesures d'encadrement pour donner à la population des perspectives professionnelles. Compte tenu de son incidence budgétaire limitée, cette réforme n'est par ailleurs qu'une mise en bouche. La N-VA considère qu'une réforme des pensions est incontournable, mais elle doit être réalisée dans les règles de l'art. Vu la gestion de ce dossier par le ministre, notre groupe s'abstiendra lors du vote.

01.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): We zien ons door dit ontwerp van herstellwet gesterkt in de kritiek die we hadden op de inderhaast goedgekeurde pensioenhervorming, die onrechtvaardig is, zonder overleg is totstandgekomen en tevens gestoeld is op foute en onvolledige gegevens. Een en ander had kunnen worden voorkomen als er vooraf op een correcte manier ruggespraak was gehouden met de sociale gesprekspartners en uw administratie, en als er een respectvol en democratisch debat was gevoerd.

Op het vlak van de pensioenen is de meerderheid met de botte bijl te werk gegaan. De efficiëntie van het wettelijke pensioenstelsel dreigt in het gedrang te komen: de budgettaire en sociale kosten zouden immers hoger kunnen uitvallen dan de besparingen die u beweert te realiseren.

Ook in het verslag van de Ombudsdienst Pensioenen wordt er bevestigd dat men moet rekening houden met de toenemende levensverwachting en gemengde of onvolledige loopbanen.

U heeft overhaast gehandeld. U heeft besparingen willen door-

Les enjeux sont énormes. Le récent rapport de l'ombudsman des Pensions le met bien en évidence: il faut pouvoir prendre en compte l'augmentation réjouissante de la durée de vie, des carrières de plus en plus mixtes, la situation des travailleurs et, surtout, des travailleuses à carrière incomplète. Par rapport à ces aspects, votre méthode de travail et les mesures que vous avez prises visant à remettre en cause les périodes assimilées et la possibilité de combiner vie professionnelle et vie de famille sont catastrophiques.

Vous avez donc agi dans la précipitation. Vous vouliez réaliser des économies mais, finalement, cela a un coût, comme on a pu le voir à l'occasion de l'ajustement budgétaire. Quand les ayants droit ont eu des inquiétudes quant à leur capacité future à accéder, dans les délais qu'ils avaient imaginés ou dans des délais relativement identiques à ceux qu'ils avaient imaginés, ils ont décidé d'anticiper leur départ à la pension. C'est ainsi que, lors de l'ajustement budgétaire, vous nous avez demandé des moyens supplémentaires. Si les corrections qui sont apportées et qui visent à maintenir le droit pour les personnes qui tout en ayant la possibilité d'accéder à une pension anticipée souhaitent continuer à travailler sont positives, elles sont incomplètes. J'ai relevé l'exemple de personnes qui allaient bientôt pouvoir avoir accès à une pension anticipée. Vous avez décidé de limiter la période supplémentaire durant laquelle elles devraient travailler, mais en tenant compte d'un double critère: l'âge et la carrière.

Le fait d'additionner ces deux critères est inéquitable envers ceux qui ont commencé leur carrière très tôt. Imaginez deux travailleurs qui ont commencé le même jour dans la même entreprise et qui ont exercé les mêmes fonctions pendant plus de 30 ans. Et bien, le plus jeune n'aurait pas accès à cette possibilité de pension anticipée! Afin de corriger cette nouvelle imprécision, cette nouvelle dimension inéquitable de votre projet de loi réparateur, nous redéposons l'amendement qui vise à ne prendre en compte que le critère de carrière et non celui de l'âge.

Par ailleurs, vous avez défendu votre projet de réforme des pensions en vous basant sur des chiffres incorrects, sur une méconnaissance du dossier. C'est typique par rapport à un dossier emblématique: celui de la pension complémentaire des journalistes. Il s'agit d'un système de pension complémentaire, qui s'inscrit dans notre système des pensions et qui est d'ailleurs géré directement par l'ONP.

Il s'appuie sur des cotisations complémentaires payées tant par les employeurs que par les travailleurs. Il fonctionne bien depuis de nombreuses années à la plus grande satisfaction des intéressés. Vous avez décidé, au mois de décembre, de le supprimer. Votre seul argument était que cette mesure figurait dans l'accord de majorité. C'est la seule réponse que vous nous avez donnée, lorsque nous vous avons demandé de nous fournir des chiffres clairs. Malgré toutes les informations réunies très rapidement, montrant que le système n'était pas en déficit et qu'il était inadéquat de le supprimer sans autre forme de procès, vous avez voulu poursuivre sur votre lancée et aujourd'hui, vous faites marche arrière, parce que le système reste bénéficiaire.

Par contre, vous dites que le jour où le système ne sera plus

voeren, maar daar hangt een prijskaartje aan. Gelet op de onzekerheid over de hervorming hebben tal van werknemers zo vlug mogelijk een aanvraag voor een vervroegd pensioen ingediend, en tijdens de begrotingsaanpassing heeft u bijkomende middelen gevraagd.

Via een correctie wil u het recht vrijwaren voor de mensen die blijven werken na de datum waarop ze aanspraak kunnen maken op een vervroegd pensioen. Maar die regeling is onvolledig omdat u door het beperken van de bijkomende arbeidsperiode vóór de vervroegde pensionering rekening houdt met een dubbel criterium, met name leeftijd en loopbaan.

Het is een onrechtvaardigheid die wij willen rechtzetten door opnieuw het amendement in te dienen dat ertoe strekt alleen rekening te houden met de loopbaan en niet met de leeftijd.

Uw voorstel voor een pensioenhervorming was gebaseerd op onjuiste cijfers. Het regime van het aanvullend pensioen voor journalisten, dat deel uitmaakt van ons pensioenstelsel en rechtstreeks door de RVP wordt beheerd, is gestoeld op de door de werkgevers en werknemers betaalde, bijkomende bijdragen. In december hebt u beslist dit goed functionerende systeem af te schaffen, omdat dat zo bepaald was in het meerderheidsakkoord. Toch hadden wij aangetoond dat dit regime niet verlieslatend was! Vandaag draait u dus de klok terug, want deze regeling is nog altijd winstgevend.

Een koninklijk besluit volstaat echter om de regeling opnieuw ter discussie te stellen zodra ze niet langer winstgevend is, zonder dat rekening wordt gehouden met de winsten uit het verleden, die naar de globale pensioenregeling zijn gevloeid. Hoeveel bedragen die

bénéficiaire, on pourra envisager de le remettre en cause par un simple arrêté royal, soit via une diminution de l'intervention au profit des intéressés soit via une augmentation des cotisations. À ce stade, vous ne tenez pas compte des bonis cumulés de ce système mais peut-être pourrez-vous me donner plus de réponses aujourd'hui que vous ne l'avez fait en commission des Affaires sociales. Le système étant géré au sein de notre premier pilier de pensions, les bénéfices du passé ont été réinjectés dans le système global des pensions, ce qui est tout à fait réjouissant. C'est comme cela que ça fonctionne dans un système par répartition. Mais vous dites aujourd'hui que le premier jour où le système deviendra déficitaire, on remettra tout en cause sans tenir compte de ces cotisations supplémentaires payées par le passé. Quel est le matelas qui a pu être constitué? N'y a-t-il pas lieu d'avoir davantage de souplesse pour cet excédent de cotisations qui a été payé au fil des années par les travailleurs et les employeurs du secteur de la presse? Peut-être avez-vous pu réunir davantage d'informations depuis quinze jours?

Au total, c'est une loi réparatrice qui corrige une partie des dégâts que vous avez causés. Cela ne change pas fondamentalement le cours des choses ni les options que votre gouvernement a prises en matière de pension. Mais dès lors qu'on améliore la situation de certains pensionnés ou futurs pensionnés, nous la voterons en espérant que l'amendement que j'ai défendu en commission, et que je redépose ici, pourra faire l'objet d'une approbation par la majorité.

Monsieur le ministre des Pensions, il y a encore du travail à réaliser pour rétablir la confiance et maintenir l'efficacité de notre système de pensions. Je ne suis pas revenu sur l'épisode de la non-nomination d'un administrateur général de l'Office des Pensions. C'est la raison pour laquelle le groupe Ecolo-Groen a déposé de nombreuses propositions de loi en matière de pensions dès le lendemain du débat du mois de décembre et qui avaient été finalement intégrées dans votre projet. Nous souhaitons maintenir les droits acquis des travailleurs en matière d'accès anticipé à la pension.

Ainsi, certains vont travailler encore quelques années plutôt que d'accélérer leur prise de droits.

De la même manière, seront prises en considération tout à l'heure 4 propositions de loi qui visent à améliorer la formation tout au long de la carrière des travailleurs, en tenant compte des travailleurs les plus âgés. En effet, outre les taux de formation qui sont inférieurs aux objectifs auxquels nous nous sommes collectivement astreints, on voit que les travailleurs âgés ont encore moins accès que les autres à ces formations. C'est pourtant une manière de rester à la page, d'être bien dans son travail.

Une autre proposition de loi vise à faciliter et à renforcer l'adaptation des postes de travail à l'évolution des capacités physiques et ...

Le **président**: Il peut vous écouter, monsieur Gilkinet, il a deux oreilles. Il parle avec une et écoute avec l'autre.

01.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): C'est formidable. Je me réjouis que le secrétaire d'État Crombez soit aussi intéressé par ces données.

winsten uit het verleden? Moet er niet soepeler worden omgesprongen met de overtollige bijdragen die werknemers en werkgevers uit de perssector jarenlang hebben betaald?

Deze herstelwet maakt de door u aangerichte schade deels goed, maar verandert niets aan de beslissingen die uw regering inzake pensioenen heeft genomen. We zullen ze goedkeuren omdat ze de situatie van bepaalde gepensioneerden verbetert, maar blijven hopen dat ons amendement door de meerderheid zal worden gesteund.

Er is echter nog werk aan de winkel. We zullen niet ingaan op de niet-benoeming van een administrateur-generaal bij de Rijksdienst voor Pensioenen. De Ecolo-Groen-fractie had eerder een groot aantal wetsvoorstellen ingediend, die uiteindelijk in uw wetsontwerp werden opgenomen. Het was onze wens dat de werknemers de verworven rechten inzake vervroegd pensioen zouden behouden.

Sommige werknemers zullen dus nog enkele jaren doorwerken in plaats van sneller hun rechten te laten gelden.

Vier wetsvoorstellen strekken ertoe de opleidingsmogelijkheden voor de werknemers tijdens de loopbaan te verbeteren, ook voor de oudere werknemers.

01.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Met een ander wetsvoorstel wil men de aanpassing van de werkplek aan de evolutie

Monsieur le Ministre des Pensions, une autre proposition de loi vise donc à permettre une meilleure adaptation des postes de travail aux capacités physiques et psychiques des travailleurs. On n'est effectivement pas les mêmes à 20 ans, 30 ans, 40 ans, 50 ans ou à 60 ans.

Enfin, une proposition de loi qui nous est très chère vise à développer des formes de tutorat permettant de valoriser l'expérience acquise des travailleurs aînés et d'en faire bénéficier les travailleurs plus jeunes. Par ailleurs, cela permet également aux plus âgés d'alléger leur charge de travail et de rester en fonction plus longtemps tout en libérant de l'emploi pour les jeunes.

Cette formule est un réel échange gagnant-gagnant (*win-win*) et va totalement à l'encontre du choix que vous avez posé, à savoir de maintenir de force et à temps plein des travailleurs en fonction, même s'ils n'en ont plus la capacité alors qu'une adaptation de leur poste de travail, de leur fonction, des formations continues, une valorisation de leur expérience seraient la meilleure manière de leur permettre de travailler plus longtemps dans de bonnes conditions.

Voilà une manière moderne et respectueuse d'envisager l'avenir du marché du travail et celui des pensions. Ce n'est pas celle que vous avez choisie avec le gouvernement, monsieur le ministre des Pensions. Nous continuons de le regretter.

Je terminerai en signalant - à l'instar de Mme Becq, qui connaît bien le système des pensions, mais à qui je répète qu'elle fait partie de cette majorité - que beaucoup de travailleurs sont inquiets au sujet de l'âge auquel ils pourront partir à la retraite et souhaitent que les montants qu'on leur versera seront décents. Je pense ici en particulier aux plus petites pensions. C'est ce que l'on attend d'un ministre des Pensions: apporter de la clarté plutôt que de l'incertitude - ce qui est, et je le regrette, votre spécialité.

01.06 **Guy D'haeseleer** (VB): Mijnheer de minister, collega's, het stond in de sterren geschreven dat de minister met een reparatiewet voor de dag zou komen. Reeds bij het begin van de bespreking van de zogenaamde pensioenwet, nota bene nog via een wet houdende diverse bepalingen, hebben wij hiervoor gewaarschuwd. Wij hebben hier al dikwijls reparatiewetten goedgekeurd die een of ander technisch detail in een wet wijzigen, maar hier gaat het over fundamentele wijzigingen die de mensen rechtstreeks raken.

Dit is het gevolg van het kunst- en vliegwerk, het knip- en plakwerk bij de bespreking van de oorspronkelijke pensioenwet en discussies op basis van foutieve gegevens. Ik verwijs bijvoorbeeld naar de discussie over het aanvullend pensioen voor de journalisten. U hebt dat natuurlijk bewust gedaan. U hebt van dit dossier misbruik gemaakt om in eerste instantie uzelf te profileren na een jarenlange stilstand onder uw voorganger. Iedereen moest zeer vlug weten wie de minister van Pensioenen was en u bent daarin geslaagd, maar voor dat haantjesgedrag hebben wij een hoge prijs moeten betalen. Ik verwijs naar de stakingen met hoge kosten voor de ondernemingen, naar het ongenoegen in vele sectoren en vooral naar de rechtsonzekerheid, de chaos en de verwarring bij de burgers.

Intussen is het zeven maanden na datum. Velen blijven met vragen

van de lichamelijke en psychische capaciteiten van de werknemers vergemakkelijken.

Tot slot is er nog een wetsvoorstel waaraan wij veel belang hechten en dat ertoe strekt vormen van mentoring te ontwikkelen om de ervaring van de oudere werknemers, wier werklast wordt verlicht, door te geven aan jongere werknemers, voor wie er werkgelegenheid wordt gecreëerd. Dat staat haaks op uw keuze: werknemers gedwongen en voltijds aan het werk houden.

Er was een moderne en respectvolle visie op de toekomst van de arbeidsmarkt en van de pensioenen mogelijk, maar die weg bent u niet ingeslagen.

Vele werknemers maken zich zorgen over de pensioenleeftijd en hun pensioen. Wij verwachten van de minister van Pensioenen dat hij klaarheid schept, niet dat hij onzekerheid creëert en de mensen in het ongewisse laat.

01.06 **Guy D'haeseleer** (VB): Lors de la discussion de la loi sur les pensions, nous avons déjà formulé une mise en garde et averti le ministre qu'il devrait présenter une loi de réparation. Une telle loi ne revêt évidemment pas un caractère exceptionnel, mais il s'agit bien, en l'occurrence, de modifications fondamentales qui touchent directement à la vie des gens.

Cette loi de réparation est la conséquence des bricolages auxquels l'on s'est livré au moment de la rédaction de la loi d'origine, avec des discussions sur la base de données fautives. Le ministre a bien sûr agi délibérément de la sorte puisqu'il n'était pas parvenu à se profiler clairement. Ce comportement matamo-

zitten over hun pensioen. Hun pensioen is een van hun hoofdbekommernissen en het blijft onheus dat zij zolang in het ongewisse worden gelaten.

Thans wordt een aantal onrechtvaardigheden en onduidelijkheden in de pensioenhervorming weggewerkt. Wij kunnen ons vinden in deze aanpassingen, zoals het vastklikken van de pensioenrechten.

Deze maandenlange onzekerheid had echter niet gehoeven, indien u de gebruikelijke methodes van het sociaal overleg had gerespecteerd. U zou echter eens tonen wie het voor het zeggen had. U hebt getracht te tonen dat u snel en efficiënt kon werken en dat u het allemaal op 'een-twee-drie' zou regelen. Het resultaat was en is chaos en onzekerheid. Ik hoop dat u beseft dat deze manier van werken niet voor herhaling vatbaar is, zeker niet in dergelijke delicate dossiers die gaan over het welzijn van onze gepensioneerden. Mensen hebben, zeker in tijden van economische en financiële crisis, nood aan duidelijkheid en stabiliteit. Zij hebben geen boodschap aan de oorlog die werd uitgevochten tussen uzelf en de vakbonden. Daarop is het immers, bewust, uitgedraaid.

Nu komt het erop aan de mensen zo vlug mogelijk in te lichten over hun toestand. Callcenters oprichten heeft immers geen zin als er geen duidelijke antwoorden kunnen worden gegeven aan iedereen. Dat maakt de verwarring alleen maar groter. Ik hoop dan ook dat in de komende weken een duidelijke informatiecampaignede wordt opgezet om de draagwijdte van datgene waarover hier vandaag zal worden gestemd, duidelijk te maken.

Wij vragen ook snel duidelijkheid over de situatie van de ambtenaren, bij wie rechtsonzekerheid troef is.

Wij zullen de huidige aanpassingen, die een aantal perverse effecten van uw pensioenhervorming wegvegen, steunen, maar dit doet geen afbreuk aan het feit dat het Vlaams Belang absoluut voorstander blijft van de zuivere veertigjarige loopbaan, met de klemtoon op de loopbaan en niet op de leeftijd, alsook van de dringende harmonisatie van de verschillende pensioenstelsels.

Wij dringen er dan ook op aan om hiervan werk te maken.

01.07 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, le texte que nous voterons aujourd'hui et que nous soutenons, bien entendu, monsieur le ministre, constitue une belle démonstration du fait qu'une concertation avec les partenaires sociaux n'empêche pas, premièrement, de décider et, deuxièmement, d'avancer positivement.

En effet, le texte présenté aujourd'hui, dont j'approuve les mesures qu'il contient, permet d'apporter des corrections au projet de loi, corrections amenées grâce à la concertation sociale. Que ce soit sur la pension anticipée, sur la correction ou le phasage à l'égard des personnes très proches de leur pension ou encore sur les pensions des journalistes, ces trois dispositions sont nettement positives.

resque se paye aujourd'hui au prix fort sous la forme de grèves, mais surtout d'une réelle insécurité juridique et d'un sentiment de chaos au sein de la population. La pension constitue l'une des préoccupations majeures des gens. Il est inadmissible qu'ils soient laissés aussi longtemps dans l'ignorance. Cette insécurité qui dure depuis des mois aurait pu être évitée si le ministre avait respecté les procédures habituelles de la concertation sociale. J'espère qu'il a compris qu'il doit éviter de reproduire cette méthode de travail, en particulier s'agissant d'un dossier aussi délicat. En temps de crise, les gens ont besoin de clarté et de sécurité.

J'espère que dans les semaines à venir, une campagne d'information claire sera mise sur pied pour expliquer la portée de ces mesures. Parallèlement, nous demandons également une clarification d'urgence de la situation des fonctionnaires, pour lesquels l'insécurité juridique est plus grande encore.

Si nous voterons en faveur des adaptations à la législation en matière de pension, telles que proposées, parce qu'elles corrigent une série d'effets pervers, nous n'en demeurons pas moins partisans d'une carrière pure et simple de 40 ans et d'une harmonisation des différents régimes de pension. Et nous insistons pour que l'on aille dans ce sens.

01.07 Catherine Fonck (cdH): Deze tekst toont aan dat het overleg met de sociale partners ons niet hoeft te beletten knopen door te hakken en vooruitgang te boeken. Dankzij dat overleg kon het wetsontwerp op meerdere punten worden bijgestuurd: het vervroegde pensioen, het pensioen van de journalisten en de fasering van het vervroegde pensioen waardoor de pensionering met maximaal twee jaar kan worden uitgesteld.

Rappelons que nous avons eu de longs débats en commission et une discussion importante en plénière sur l'effet injuste du projet vis-à-vis des personnes proches de l'âge de leur pension anticipée (60 ou 61 ans): au fil des mois, elles voyaient leur départ à la retraite reporté de 5 ans par rapport au régime préalable; c'était énorme et même injuste, pour ne pas dire très injuste.

Ce phasage permet à présent une correction grâce à l'instauration d'un délai maximal de report de deux années. Voilà qui nous satisfait.

Monsieur le ministre, en commission, vous vous êtes engagé à mettre rapidement en œuvre une information claire et précise sur ces modifications. Je ne peux que réinsister tant sur ma demande que sur votre engagement.

Depuis le passage du projet de loi en commission, j'ai été contactée par de nombreuses personnes via des courriels. Elles s'interrogent sur leur réalité de demain alors qu'elles sont âgées de 59, 60 ou 61 ans: seront-elles soumises au système de décembre ou profiteront-elles de ce système-ci? L'inquiétude est réelle et il conviendrait de l'entendre, de la comprendre et d'y répondre par une information claire et juste.

Le dossier des pensions est très vaste.

Le débat d'aujourd'hui ne concerne qu'une portion du chantier; d'autres domaines restent singulièrement importants, que ce soit la pension de la fonction publique – dossier discuté au sein du gouvernement et en bonne voie d'avancement –, que ce soit les enjeux liés à la carrière mixte, dont j'ai déjà parlé à plusieurs reprises, que ce soit la situation plus précaire des femmes, les pensions les plus basses ou le taux de remplacement.

Ce sont autant de dossiers qui font partie de ce vaste chantier des pensions et au sujet desquels il faudra aboutir rapidement, monsieur le ministre.

Pour terminer, compte tenu de l'actualité, je ne peux pas omettre de mentionner la lettre ouverte que l'UCP, un mouvement social des aînés, vous a adressée, monsieur le ministre. Elle concerne la modification du mode de communication de l'ONP en faveur du courrier électronique, sauf demande contraire du retraité. Si vous aviez septante-cinq ans aujourd'hui, monsieur le ministre, pensez-vous que vous seriez ce que vous êtes, c'est-à-dire un pro du *tweet* et de la blogosphère? Je n'en sais rien. Peut-être bien, mais vous feriez alors partie des 17 % des personnes de plus de septante-cinq ans qui sont au moins à l'aise avec internet. Cela signifie que 83 % des citoyens de la même tranche d'âge font partie de la catégorie des personnes souffrant de la fracture numérique.

À cet égard, je vous soumets une suggestion. Ne pensez-vous pas qu'il serait utile de prévoir un ajustement de cette décision de l'ONP? Autrement dit, n'estimez-vous pas qu'il serait judicieux d'inviter, dans un premier temps, les retraités à opter pour le courrier électronique et de garder le courrier papier en réserve? Cela ne vous empêchera pas de basculer progressivement vers les nouvelles technologies. Bien évidemment, nous sommes favorables à celles-ci. Néanmoins, monsieur le ministre, j'y insiste: vous ne devez laisser personne sur le bord de la route. Tout le monde n'est pas un pro, comme vous, des

Sommigen maken zich ernstig zorgen over de door de wet aangebrachte wijzigingen. Om die ongerustheid weg te nemen, moet er snel duidelijke en nauwkeurige informatie over de nieuwe wet worden verspreid.

Het pensioendossier is zeer omvangrijk en in ons debat behandelen we er slechts een deel van. Voor tal van andere issues zoals het ambtenarenpensioen, de gemengde loopbaan, de kwetsbaardere positie van vrouwen, de laagste pensioenen en de vervangingsratio moeten er eveneens oplossingen worden aangereikt.

Tot slot wil ik het nog hebben over de open brief die de Union Chrétienne des Pensionnés (UCP) aan u richtte met betrekking tot de beslissing van de RVP om voortaan per e-mail te communiceren, tenzij indien gepensioneerden vragen informatie nog op papier te versturen. Als u vandaag 75 jaar oud was, zou u dan zo vlot overweg kunnen met de internet-technologie? 83 procent van de personen van die leeftijd wordt geconfronteerd met een voor hen onoverbrugbare digitale kloof. Ik vraag u dus die beslissing bij te sturen: vraag de gepensioneerden of ze informatie van de RVP per e-mail willen ontvangen, maar laat de papieren brief niet meteen verdwijnen.

tweets et des nouvelles technologies.

01.08 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het wetsontwerp dat voorligt, was aangekondigd bij de bespreking van de wet van 28 december 2011. Wij hebben toen beslist, ook in het Parlement, om overgangsmaatregelen uit te werken teneinde alles goed te laten verlopen. Dat resulteerde in het ontwerp dat thans voorligt.

Mevrouw Becq, u hebt een vraag gesteld over de stand van zaken in de overheidssector. Welnu, het wetsontwerp werd in een eerste lezing op 9 juli goedgekeurd door de Ministerraad, een elektronische Ministerraad. Na het reces zal het in het Parlement worden behandeld. U vraagt hoe dat zich verhoudt tot 31 juli. Welnu, de bepaling in de wet van 28 december 2011 slaat op de bekrachtiging van koninklijke besluiten door het Parlement. Inzake de overheidssector zullen wij echter niet werken via een koninklijk besluit, maar een wet aannemen. Gelet op de draagwijdte vonden wij het aangewezen de behandeling ervan hier integraal te laten gebeuren en niet te werken via een koninklijk besluit, maar via een wettelijke bepaling.

Mevrouw Becq, u weet dat wij inzake de pensioenbonus, zoals gevraagd in het regeerakkoord, eind juni een interessante studie hebben ontvangen van het Planbureau. In september zal de regering deze kwestie behandelen. Wij zullen ervoor zorgen dat alles op tijd wordt afgehandeld, zodat wij niet in de problemen komen en opdat er geen onduidelijkheid blijft bestaan.

Inzake de gemengde loopbaan verwijst u naar de eenheid van loopbaan en de aanpassingen die ter zake nodig zijn. Dat is gepland voor 1 januari 2013 en wij zullen tijdig de nodige schikkingen treffen.

Mme Fonck et de M. D'haeseleer ont posé des questions en ce qui concerne la nécessité d'information.

Via de verschillende callcenters kunnen we op basis van de informatie die we ter beschikking hebben, de wet van 28 december en de overgangsmaatregelen die ter stemming voorliggen, aan de betrokkenen voorlopige antwoorden geven. Alle vragen tot vervroegd pensioen zijn intussen bevroren tot we een definitieve regeling hebben. Wij doen ons uiterste best om de aanvragers daarover in te lichten.

Bij de RVP hebben we een tool ontwikkeld op basis van Excel om werknemers onmiddellijk te tonen wanneer ze met pensioen kunnen gaan. Mijnheer D'haeseleer, eens de onderhavige tekst is goedgekeurd, lanceren we een informatiecampaagne. Daarin laten we

01.08 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: Nous avons déjà annoncé ce projet lors de l'examen de la loi du 28 décembre 2011. Il avait déjà été décidé, à l'époque, d'arrêter des mesures transitoires.

Mme Becq s'est enquis de la situation dans le secteur public. Le projet de loi à ce sujet a été approuvé en première lecture par le Conseil des ministres le 9 juillet et il sera déposé au Parlement après les vacances parlementaires. La date du 31 juillet mentionnée dans la loi du 28 décembre 2011 concerne la ratification d'arrêtés royaux mais pour le secteur public, nous travaillerons sur la base d'une loi et non par voie d'arrêtés royaux, vu l'ampleur de la matière.

Comme prévu dans l'accord de gouvernement, le Bureau du Plan a été chargé de réaliser une étude sur le bonus de pension. Nous avons reçu cette étude fin juin et elle sera examinée par le gouvernement en septembre, ce qui permettra de clarifier rapidement les choses. En ce qui concerne l'unité de carrière, nous prendrons également les dispositions nécessaires en temps opportun, donc avant le 1^{er} janvier 2013.

Mevrouw Fonck en de heer D'haeseleer hadden vragen over de noodzaak om de mensen te informeren.

Grâce aux différents call centers, aux informations collectées, à la loi du 28 décembre 2011 et aux actuelles mesures transitoires, il est possible de donner des réponses provisoires aux gens. Toutes les demandes de pension anticipée sont gelées jusqu'à l'élaboration d'une réglementation définitive et nous faisons de notre mieux pour informer les personnes concernées de cette situation.

de drie instellingen op een zelfde manier communiceren.

Mijnheer de voorzitter, de oppositie heeft nog twee opmerkingen.

Aan de leden van Ecolo-Groen laat ik het volgende opmerken. Zij hebben een aantal voorstellen gedaan om wijzigingen aan de pensioenhervorming aan te brengen, middels onder andere amendement nr. 2. Dat amendement komt er eigenlijk op neer dat zij de fameuze vaste pensioenleeftijd, die evolueert van 60 naar 62 jaar, willen schrappen. Als zij dat element schrappen, dan moeten ze goed beseffen wat het gevolg kan zijn. Ik heb het eens bekeken. Met de schrapping van die voorwaarde zullen personen die in 1980 op de leeftijd van 18 jaar zijn beginnen te werken, vervroegd met pensioen kunnen vertrekken op de leeftijd van 55 jaar. Dat is de zeer ambitieuze hervorming die Ecolo-Groen voorstelt. Het is een hervorming waarbij men in plaats van de leeftijd op te trekken van 60 naar 62, de leeftijd verlaagt van 60 naar 55 jaar.

Ce que propose Ecolo-Groen, c'est une réforme à la française! C'est même pire que cela, car en France on passe de 62 à 60.

Ecolo en Groen stellen een hervorming voor waarbij de leeftijd verlaagd wordt van 60 naar 55 jaar. Dat is een hervorming zoals we er nog nooit een gezien hebben.

C'est une très grande réforme mais qui va dans le sens inverse! Je remercie M. Gilkinet pour cette proposition mais je crains que nous ne puissions l'adopter.

Mevrouw Grosemans, ik heb uw commentaar gehoord, wij kennen uw stelling en uw mening. Hetgeen mij echter echt verwondert, is het volgende. U zegt op het einde van uw toespraak dat u zich zult onthouden, zoals u zich ook eind vorig jaar in de geest had willen onthouden. Uw fractieleider heeft dat ook gezegd.

Een onthouding van de oppositie vind ik een zeer vreemde houding. De voorzitter van uw partij heeft gezegd dat de pensioenhervorming niets voorstelt, dat ze een nulliteit is. En wat doet u in het Parlement? In plaats van tegen te stemmen, omdat het niets voorstelt, zult u zich onthouden. Dat is een dichotomie die mij absoluut niet duidelijk is. Dat is hetgeen ik wilde zeggen aan het adres van de N-VA.

01.09 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, le ministre des Pensions a la faculté de ne pas répondre aux questions

L'ONP a développé dans l'intervalle un programme spécifique afin de pouvoir montrer immédiatement aux gens quand ils pourront partir à la retraite. Une campagne d'information sera lancée dès que cet instrument aura été déclaré bon pour le service.

L'opposition avait encore formulé deux autres observations.

Les verts ont présenté un amendement n° 2 dans lequel ils proposent de supprimer l'âge fixe de la pension, qui évolue de 60 à 62 ans. Je voudrais attirer l'attention sur les conséquences d'une telle formule: les travailleurs qui ont par exemple commencé à travailler à 18 ans en 1980 pourront alors partir à la pension anticipée à 55 ans. Les verts proposent ainsi de facto de ramener l'âge de la pension de 60 à 55 ans.

Met zijn voorstel *à la française* gaat Ecolo-Groen zelfs nog verder dan Frankrijk, waar de pensioenleeftijd van 62 naar 60 jaar wordt verlaagd.

Ecolo et Groen proposent une réforme qui revient à abaisser l'âge de la pension de 60 à 55 ans. C'est inacceptable.

We zullen het voorstel voor een hervorming van de heer Gilkinet niet kunnen goedkeuren.

Nous savons que, pour la N-VA, cette réforme est insignifiante. Au lieu de voter contre, dès lors, la N-VA s'abstient. Voilà qui me paraît particulièrement étrange de la part d'un parti d'opposition.

01.09 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): U antwoordt niet op de

qui le dérangent. J'avais posé des questions en ce qui concerne les bonis accumulés dans le système de pension complémentaire des journalistes. Monsieur le ministre, je vous ai interrogé, à plusieurs reprises, en commission comme ici en séance plénière. Soit, vous ne disposez pas des chiffres ou vous ne voulez pas me répondre.

L'autre faculté que vous avez, c'est de caricaturer les propositions des uns et des autres.

L'article modifié par l'amendement que nous avons déposé fixe une date précise, à savoir le 31 décembre 2014, à laquelle est évaluée la condition de carrière et la condition d'âge des travailleurs concernés. Ce que nous proposons, c'est de maintenir effectivement la condition de carrière, qui n'est pas ridicule, mais de supprimer pour cette catégorie spécifique concernée au 31 décembre 2014, la condition d'âge pour éviter de créer une nouvelle inégalité, telle que je l'ai décrite. En effet, considérons deux travailleurs qui ont débuté leur carrière le même jour au même poste de travail et dont la différence d'âge est quasi nulle; l'un bénéficiera de l'ancien système aménagé et l'autre du nouveau système avec des différences de carrière totalement démesurées.

Une vision moderne du calcul des droits à la pension doit tenir compte du fait que certains travailleurs, notamment du secteur manuel, ont débuté leur carrière à un âge précoce.

Cette proposition ne vise pas, comme vous tentez de le faire croire, l'abaissement pour tous de l'âge de la pension, mais une catégorie spécifique de travailleurs, qui échappe à vos mesures correctrices. Si vous n'aviez pas si mal travaillé au mois de décembre, nous n'en serions pas là aujourd'hui!

01.10 Karolien Grosemans (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in onderhavige reparatiewet gaat het niet om kleine, technische details, maar over volledige stelsels, die u ten onrechte afschafte. Ik denk dan, bijvoorbeeld, aan het stelsel van de journalisten. U deed dat op basis van foute gegevens. Door uw haastwerk en slordigheid zijn voorliggende reparaties en rechtzettingen nodig.

Natuurlijk zijn wij inhoudelijk niet tegen rechtzettingen om alle tekortkomingen, die u hebt veroorzaakt, op te heffen. Ik heb gezegd dat wij ons zullen onthouden wegens de manier waarop u alles doorvoert, want dat is een aanfluiting van ons democratisch systeem.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

lastige vragen omdat u niet over cijfergegevens beschikt of botweg weigert te antwoorden. Ik denk aan mijn vragen in verband met de gecumuleerde boni in het stelsel van de aanvullende pensioenen.

Bovendien maakt u een karikatuur van de diverse standpunten. In ons amendement stellen we voor dat voor de bedoelde werknemers de loopbaanvoorwaarde op de datum van de evaluatie behouden wordt en de leeftijdseis geschrapt wordt om ongelijkheid te voorkomen. In een moderne kijk op de berekening van de pensioenrechten moet er rekening worden gehouden met het begin van de loopbaan van de handarbeiders. Het is niet onze bedoeling de pensioengerechtigde leeftijd globaal te verlagen, maar wel die van een categorie werknemers, die u over het hoofd heeft gezien.

We zouden er beter voor staan indien u in december slimmer te werk was gegaan.

01.10 Karolien Grosemans (N-VA): Cette loi de réparation n'a pas pour vocation de corriger quelques détails techniques, mais de rétablir des pans entiers de régimes que le ministre a, dans sa hâte et sa négligence, supprimés par erreur. Nous ne sommes évidemment pas opposés à ce que les manquements du ministre soient réparés. Si nous nous abstenons, c'est parce que nous sommes opposés à la manière dont le ministre impose sa réforme, car ses façons de procéder constituent un camouflet pour la démocratie.

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2264/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2264/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, en ce qui concerne la pension des travailleurs salariés et portant de nouvelles mesures transitoires en matière de pension de retraite anticipée des travailleurs salariés".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, wat betreft het pensioen van de werknemers en houdende nieuwe overgangsmaatregelen inzake het vervroegd rustpensioen van de werknemers".

Le projet de loi compte 17 articles.

Het wetsontwerp telt 17 artikelen.

* * * * *

Amendement redéposé:

Heringediend amendement:

Art. 2

- 2 - *Georges Gilkinet cs (2264/2)*

* * * * *

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

* * * * *

Conclusion de la discussion des articles:

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Réservé: le vote sur l'amendement et l'article 2.

Aangehouden: de stemming over het amendement en artikel 2.

Adoptés article par article: les articles 1, 3 à 17.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1, 3 tot 17.

* * * * *

02 **Projet de loi portant assentiment au Mémoire d'Accord concernant la coopération dans le domaine de la gestion des crises pouvant avoir des conséquences transfrontalières entre le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg, fait à Luxembourg le 1^{er} juin 2006 (2246/1-2)**

02 **Wetsontwerp houdende instemming met het Memorandum van Overeenstemming inzake de samenwerking op het terrein van de beheersing van crisissen met mogelijke grensoverschrijdende gevolgen tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg, gedaan te Luxemburg op 1 juni 2006 (2246/1-2)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

02.01 **Corinne De Permentier**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

02.01 **Corinne De Permentier**, rapporteur: Ik verwijst naar het

schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2246/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2246/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 177 de l'Organisation internationale du travail concernant le travail à domicile, adoptée à Genève le 20 juin 1996 (2227/1-2)**

03 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 177 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende thuiswerk, aangenomen te Genève op 20 juni 1996 (2227/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

03.01 **Herman De Croo**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik wil de aandacht van de Kamer vestigen op het rapport van collega Mathias De Clercq van de commissie voor de Sociale Zaken, dat bij het verslag is gevoegd. Het valt op dat zulks niet is gebeurd in de Senaat maar wel in de Kamer. Met deze opmerking verwijs ik naar de rest van mijn verslag. Het ontwerp werd in onze commissie aangenomen.

03.01 **Herman De Croo**, rapporteur: Je veux attirer l'attention de la Chambre sur le rapport de M. Mathias De Clercq, membre de la commission des Affaires sociales, qui est annexé au rapport. Un tel document n'a pas été produit au Sénat. Je renvoie par ailleurs à mon rapport. Le projet a été adopté en commission.

03.02 **Zuhal Demir** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, minister De Coninck was aanwezig tijdens de besprekingen in de commissie voor de Sociale Zaken. Ik stel vast dat zij nu afwezig is. We hebben het dossier besproken in de commissie voor de Buitenlandse Zaken maar

03.02 **Zuhal Demir** (N-VA): Je constate que les ministres de l'Emploi et des Affaires étrangères ainsi que le rapporteur sont

ook de minister in kwestie is afwezig, net als rapporteur Mathias De Clercq. Ik zal het dus heel kort houden.

Het verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie dateert van 20 juni 1996. Zestien jaar later keurt deze regering het verdrag goed. Het Vlaams Parlement heeft dit verdrag een aantal jaren geleden al goedgekeurd.

Toch zullen wij ons onthouden, niet omdat wij tegen thuiswerk of telewerk zijn. Integendeel, iedereen weet dat de arbeidsmarkt gewijzigd is. Vroeger werkten de mensen van negen tot vijf, nu is er meer nood aan flexibiliteit en flexibele arbeidsuren. Vandaag werkt 20 % van de werknemers thuis, tegenover 13 % tien jaar geleden.

Thuiswerkers hebben nood aan specifieke maatregelen. Thuis werkt men in totaal andere omstandigheden dan in een bedrijf. België zou dus eerst zijn welzijnswetgeving moeten aanpassen. In de commissie voor de Sociale Zaken hebben wij de minister van Werk gevraagd wanneer het koninklijk besluit er komt. Het heeft natuurlijk geen zin een verdrag goed te keuren dat thuiswerk wil promoten, zonder een koninklijk besluit, een wettelijke basis. Minister De Coninck zei dat zulks niet nodig was en dat de welzijnswetgeving voldoende was. De Raad van State stelt echter dat er voor thuiswerk wel degelijk nood is aan een koninklijk besluit, een wettelijke basis, zodat er een specifiek kader voor wordt gecreëerd.

Minister De Coninck heeft daarop niet echt een antwoord gegeven. In de commissie voor de Buitenlandse Zaken hebben wij identiek dezelfde vraag gesteld aan minister Reynders. Hij heeft gezegd dat er inderdaad een koninklijk besluit moet komen, maar dat hij daarvoor niet bevoegd is, maar wel minister De Coninck.

Het is jammer dat zij nu niet aanwezig is, want ik wil weten wanneer zij dat koninklijk besluit zal nemen. Het heeft immers geen zin dat dit verdrag hier nu wordt goedgekeurd door deze regering als de nationale wettelijke basis er niet is.

Ik hoop dat de collega van minister De Coninck, staatssecretaris Crombez, een antwoord kan geven op deze vraag, die trouwens ook door de Raad van State werd gesteld.

De **voorzitter**: De heer Crombez is een polyvalente staatssecretaris.

03.03 Staatssecretaris **John Crombez**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Demir, minister De Coninck is vandaag verontschuldigd. Zij is in het buitenland en ik vervang haar.

U vraagt wanneer er een koninklijk besluit komt. Ik kan u op die vraag geen antwoord geven. Als er een wettelijke basis nodig is om daaraan uitvoering te geven, zal daarvoor de nodige tijd worden uitgetrokken. Op de vraag wanneer het koninklijk besluit er komt, is op dit ogenblik geen antwoord.

03.04 **Zuhal Demir** (N-VA): Mijnheer de staatssecretaris, ik dank u voor het antwoord.

Ik hoop wel dat het geen zestien jaar zal duren vooraleer er een koninklijk besluit komt en er een specifiek kader voor de thuiswerkers

absents.

La convention de l'Organisation Internationale du Travail date du 20 juin 1996. La Chambre l'adopte enfin.

Nous nous abstiendrons néanmoins, non parce que nous sommes opposés au travail à domicile ou au télétravail. Au contraire, le marché du travail a changé et la flexibilité est de mise. À l'heure actuelle, 20 % des travailleurs travaillent déjà à domicile. Les travailleurs à domicile ont néanmoins besoin de mesures spécifiques et la loi sur le bien-être devrait être adaptée à cet effet. Selon Mme De Coninck, il n'est pas nécessaire de modifier la loi sur le bien-être mais le Conseil d'État considère qu'il faut un fondement légal et plaide pour un arrêté royal.

En commission des Relations extérieures, le ministre Reynders a confirmé qu'un arrêté royal doit être promulgué mais que cette promulgation ressortit à la compétence de sa collègue, la ministre de l'Emploi. Quand la ministre prendra-t-elle cet arrêté royal? Adopter la convention sans cet arrêté n'a guère de sens.

03.03 **John Crombez**, secrétaire d'État: Mme De Coninck est à l'étranger. Je ne puis vous dire quand l'arrêté royal sera promulgué. S'il faut une base légale pour exécuter la convention, nous prendrons le temps nécessaire à cet effet.

03.04 **Zuhal Demir** (N-VA): Pourvu que l'on ne doive pas attendre seize ans. La promotion du travail à domicile est inscrite dans l'accord de gouvernement. Il

wordt gecreëerd.

est absurde d'adopter la convention en l'absence d'une base légale.

Ik begrijp het niet. In het regeerakkoord staat heel duidelijk dat wij thuiswerk moeten promoten. Wij moeten dat absoluut doen, maar het koninklijk besluit is er niet. Er is een contradictie. Het heeft geen zin het verdrag nu goed te keuren als er nog geen koninklijk besluit is.

Le **président**: Il est vrai que j'ai omis de signaler en début de séance les absences des uns et des autres.

M. Philippe Blanchart et Mme Delacroix ne seront pas là pour raison de santé. M. Clerfayt est à l'étranger et la ministre était excusée.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2227/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2227/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 Proposition de résolution relative à la médecine personnalisée et aux défis pour notre système de soins de santé (648/1-7)

04 Voorstel van resolutie betreffende gepersonaliseerde geneeskunde en de uitdagingen voor ons gezondheidszorgsysteem (648/1-7)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Ine Somers, Maya Detiège, Gwendolyn Rutten, Carina Van Cauter, Damien Thiéry, David Clarinval

Discussion

Bespreking

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(648/7)**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(648/7)**

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

Mme Nathalie Muylle, qui est également excusée, renvoie à son rapport écrit.

Mevrouw Muylle verwijst naar haar verslag.

04.01 David Clarinval (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, permettez-moi, au nom du Mouvement réformateur, de me réjouir du débat qui est à l'ordre du jour aujourd'hui dans cette assemblée.

Sous la précédente législature, le comité d'avis pour les Questions scientifiques et technologiques a travaillé beaucoup à la rédaction de la présente proposition de résolution. De nombreuses auditions ont été menées avec un panel d'experts de très haute qualité. Je voudrais, de prime abord, profiter de l'occasion ici offerte pour rendre hommage à deux anciennes collègues qui ont été les instigatrices de ce dossier et qui ne siègent plus parmi nous aujourd'hui. Il s'agit du Dr Yolande Avontroodt et du Pr Christine Van Broeckhoven. Avec leurs connaissances pointues en la matière, elles ont, avec pugnacité, mené les travaux de main de maître conduisant in fine le comité d'avis à réaliser un texte remportant une très large adhésion. Je voulais les en remercier tout particulièrement aujourd'hui.

Le débat qui nous occupe porte sur la médecine personnalisée qui constitue un défi important pour l'avenir de la santé publique. Nous savons qu'un médicament prescrit pour une pathologie donnée chez un patient ne permet pas toujours de le guérir ou peut parfois engendrer des effets secondaires très importants. Une connaissance approfondie des pathologies et des patients, grâce à des tests de diagnostic de plus en plus pointus, permettent d'orienter un malade vers un traitement ciblé et d'en éviter d'autres malgré des signes cliniques identiques. Chaque patient est unique et doit recevoir le traitement ayant les meilleures chances de le mener à la guérison. C'est le postulat de départ de la médecine personnalisée.

La médecine personnalisée se caractérise par l'utilisation de données issues principalement de la génomique afin de choisir des thérapies taillées sur mesure pour chaque patient. Il s'agit donc de mieux cibler les interventions médicales et de réduire les effets secondaires des médicaments.

La médecine personnalisée a donc l'avantage d'augmenter la compliance des patients à leur thérapie.

Les médicaments doivent cibler le mécanisme moléculaire spécifique qui apparaît chez une partie déterminée de patients et, ensuite, être appliqués à cette partie de la population. C'est ce que l'on appelle la stratification de la population. On obtient ainsi un traitement plus efficace et mieux ciblé, ainsi qu'une diminution du risque d'effets secondaires.

Pour pouvoir stratifier et personnaliser la médecine, il faut, par ailleurs, disposer d'outils diagnostic nouveaux qui puissent sélectionner les répondants de manière fiable. Dans ce cas, tout l'enjeu est aussi de trouver des biomarqueurs qui soient suffisamment distinctifs. Le développement de médicaments plus efficaces et ciblés sur chaque pathologie ne peut se faire sans la découverte des biomarqueurs qui lui sont associés.

Bien entendu, le débat n'échappe aux questionnements éthiques et sociétaux. Nous pensons qu'il est important d'évaluer de façon éthique et critique cette nouvelle forme de médecine. De nombreuses

04.01 David Clarinval (MR): Het voorstel van resolutie betreffende gepersonaliseerde geneeskunde werd tijdens de vorige zittingsperiode opgesteld door het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken. Er werden hoorzittingen georganiseerd met vooraanstaande deskundigen. Ik wil twee oud-collega's bedanken die de stuwende krachten waren achter dit dossier, namelijk de dames Avontroodt en Van Broeckhoven.

Een geneesmiddel dat voorgeschreven wordt voor een bepaalde ziekte leidt niet altijd tot de genezing van de patiënt en geeft soms aanleiding tot ernstige bijwerkingen. Dankzij steeds geavanceerdere diagnostische tests kunnen almaar gerichtere behandelingen worden toegepast. Iedere patiënt is uniek en moet de behandeling krijgen die de hoogste kans op slagen biedt.

De gepersonaliseerde geneeskunde maakt gebruik van gegevens uit de genomica om behandelingen op maat te kunnen aanbieden.

De geneesmiddelen moeten gericht zijn op het specifieke moleculaire mechanisme dat bij sommige patiënten ontstaat, volgens een stratificatieprincipe. De behandeling is dan doeltreffender en het risico op ongewenste neveneffecten neemt af. Te dien einde moeten er nieuwe diagnose-instrumenten beschikbaar gesteld en distinctieve biomarkers ontwikkeld worden.

Het is belangrijk dat die nieuwe vorm van geneeskunde aan ethische criteria wordt getoetst. Er rijzen vragen in verband met het recht van de patiënt om zijn medische predispositie te kennen, in verband met het medische geheim en het recht op privacy of nog in verband met de vrije en geïnformeerde toestemming voor

questions se posent. À titre d'exemple, on peut citer le droit, pour un patient, de savoir ou non ses prédispositions médicales. On peut également parler du respect de la confidentialité et de la vie privée pour les patients. Ainsi, par exemple, quelle serait l'utilisation de ces données génétiques par les compagnies d'assurance? On peut également parler du consentement libre et éclairé pour la réalisation des recherches pharmacogénomiques. Enfin, cela pose la question de l'accès équitable à ce type de médecine. On pourrait imaginer que certaines recherches soient plus poussées pour des publics qui, génétiquement, seraient plus riches.

(...): (...)

04.02 David Clarinval (MR): On pourrait mener des recherches pour un public que l'on sait potentiellement plus riche. Cela peut se déterminer génétiquement.

(...): (...)

04.03 David Clarinval (MR): On pourrait faire des strates, des groupes.

Soit, il s'agit de questions éthiques qui se posent et qui doivent faire l'objet d'une attention toute particulière. Ces aspects sont abordés aux points 9, 12, 13 et 14.

Monsieur le président, madame, monsieur le ministre, chers collègues, le texte qui nous est soumis aujourd'hui est ambitieux. Il propose au gouvernement pas moins de 16 actions concrètes à développer dans les années à venir pour encadrer la médecine personnalisée. Notre pays est à la pointe dans de nombreux domaines et est, en particulier, reconnu pour sa haute qualité de soins. Nous nous devons de rester au sommet en encadrant la médecine personnalisée qui constitue un défi pour l'avenir, un enjeu pour demain.

04.04 Rita De Bont (VB): Mijnheer de voorzitter, ik neem het woord om aan te tonen dat de Vlaams Belang-fractie er wel staat. Na al de bittere pillen die wij gisteren moesten doorslikken, kunnen wij toch nog positieve benaderingen geven.

De Vlaams Belang-fractie steunt het meerderheidsvoorstel van resolutie betreffende gepersonaliseerde geneeskunde, waarmee de federale overheid tenminste geen grendels plaatst op de verdere ontwikkeling van de Vlaamse biotechnologiebedrijven. Ik wil dan ook de collega's bedanken die niet alleen deze legislatuur, maar ook in de voorbije legislatuur hun schouders hebben gezet onder de totstandbrenging van het voorliggend voorstel van resolutie.

Gepersonaliseerde geneeskunde is niet alleen van groot belang voor ons toekomstig gezondheidszorgsysteem, maar ook voor de verdere wereldwijde profilering van onze biotechbedrijven en onze universiteiten en wetenschappers.

Daarbij mogen wij natuurlijk het daaraan verbonden ethisch aspect niet uit het oog verliezen. In het voorstel van resolutie wordt daaraan ook de nodige aandacht besteed. Ik ben er zeker van dat wij dat samen met de collega's in overleg tot een goed einde zullen kunnen

het uitvoeren van farmacogenomische onderzoeken. Tot slot rijst de vraag of iedereen in gelijke mate toegang zou hebben tot dat soort onderzoeken dan wel of bepaalde doelgroepen in dat opzicht bevoordeeld zouden kunnen worden.

04.03 David Clarinval (MR): In het voorstel van resolutie worden zestien concrete acties voorgesteld voor de omkadering van de gepersonaliseerde geneeskunde. Ons land staat bekend voor zijn uitstekende gezondheidszorg en moet die toppositie handhaven.

04.04 Rita De Bont (VB): Même si mon groupe a dû avaler hier de nombreuses pilules amères, nous continuons à adopter une attitude constructive car nous soutenons cette proposition de résolution de la majorité. La médecine personnalisée revêt en effet une importance capitale pour l'avenir de notre système de santé mais aussi pour le développement international futur de nos entreprises de biotechnologie, universités et scientifiques.

La proposition de résolution à l'examen s'intéresse aussi de près à l'aspect éthique, qui est important, et je suis convaincue que nous mènerons à bon terme la concertation à ce sujet.

brenge.

Wij vinden het wel altijd vreemd dat de meerderheid vragen stelt aan de meerderheid, maar wat de voorliggende vraag aangaat, zullen wij de meerderheidsvraag ondersteunen.

04.05 Ine Somers (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, in de afgelopen decennia werden belangrijke geneesmiddelen ontwikkeld. Daarbij ging het om geneesmiddelen voor wie leed aan een bepaalde aandoening.

Tegelijk hebben artsen echter ook vastgesteld dat een geneesmiddel niet noodzakelijk een identiek resultaat geeft bij patiënten met een zelfde diagnose. Ik denk daarbij bijvoorbeeld aan geneesmiddelen ter bestrijding van kanker. Wat werkzaam blijkt voor de ene patiënt, biedt geen soelaas voor de andere.

Het ontrafelen van en het voortschrijdend inzicht in de werkingsmechanismen van verschillende ziektes, leidden tot nieuwe mogelijkheden waarbij geneesmiddelen werden ontwikkeld voor een bepaald type van patiënten met een aandoening. Meteen werd ook een nieuw tijdperk in de geneesmiddelenbehandeling van patiënten ingeleid. Daarbij focust men zich op patiëntenkenmerken, zowel in het onderzoek naar nieuwe geneesmiddelen, in de toediening als in het preventief medisch optreden. Dat plaatst ook ons, beleidsmakers, voor belangrijke uitdagingen.

Wij moeten vandaag ons beleid inhoudelijk, financieel en ethisch aanpassen om de geneeskunde van morgen mogelijk te maken. Dat is de reden waarom onderhavig voorstel van resolutie werd geschreven en goedgekeurd.

Een gepersonaliseerde geneeskunde heeft zowel gevolgen op het vlak van de curatieve geneeskunde als op het vlak van de preventieve geneeskunde. Als wij weten dat bepaalde gepersonaliseerde geneesmiddelen slechts effect hebben op een beperkte groep patiënten, dan moeten wij die groep patiënten in kaart kunnen brengen. Op die manier hoeven wij geen dure geneesmiddelen toe te dienen aan patiënten die er geen baat bij hebben, die er heel wat neveneffecten van ondervinden en ondertussen hun ziekte verder zien woekeren.

De identificatie van patiënten vergt de ontwikkeling van biomerkers die toelaten vast te stellen of de patiënt vatbaar is voor een bepaalde behandeling. Het ontrafelen van het genoom laat natuurlijk ook toe voorspellingen te doen met betrekking tot de erfelijke belasting en de ontwikkeling van bepaalde aandoeningen. Dat maakt het voor een beperkt aantal aandoeningen mogelijk om de ontwikkeling van de ziekte te voorkomen. Ook hier zullen wij weer moeten zoeken naar methodieken om die groepen van patiënten te detecteren.

De mogelijkheden zijn groot en dat alles heeft een kostprijs, die wellicht hoger ligt dan de kostprijs van de huidige geneesmiddelen. Daartegenover staat dat wij geen nutteloze, dure behandelingen moeten uitvoeren, omdat wij de doelgroep fijner kunnen afbakenen, waardoor de succesgraad van geneesmiddelen beter kan worden ingeschat. Wij zullen dan ook moeten bepalen van welke personen wij het genoom in kaart zullen brengen. Omdat ook hiervan de kostprijs

04.05 Ine Somers (Open Vld): Si pour certaines affections, d'importants médicaments ont été développés au cours des décennies écoulées, nous avons cependant souvent dû constater qu'un même médicament ne produit pas toujours le même résultat chez des patients pour lesquels un même diagnostic avait été posé. Grâce à une meilleure compréhension des mécanismes de fonctionnement de diverses maladies, des médicaments ont pu être mis au point pour un type déterminé de patients souffrant d'une affection donnée. Cette évolution a eu une influence considérable tant pour la recherche que pour l'usage de nouveaux médicaments et les interventions préventives. C'est pourquoi la politique menée dans ce domaine doit être adaptée quant à son contenu mais aussi sur les plans financier et éthique.

Si nous savons que certains médicaments personnalisés n'ont un effet que sur un groupe restreint de patients, nous devons pouvoir identifier ce groupe, pour éviter l'usage excédentaire, voire nocif, de médicaments coûteux. Cette identification du patient ne peut s'effectuer que par la mise au point de biomarqueurs, qui permettent de vérifier si un patient réagit à un traitement déterminé ou s'il est question d'éventuels problèmes héréditaires, ce qui ouvre la voie à la prévention.

Ces nombreuses possibilités génèrent évidemment un coût. Face à cela, il faut considérer que l'on pourra éviter les traitements chers et inutiles, précisément parce que le groupe cible a pu être identifié avec une plus grande précision. Nous devons également déterminer de quel individu nous devons identifier le génome

niet onbelangrijk is, zullen wij als beleidsmakers moeten nagaan welke risicogroepen wij willen detecteren en met welke finaliteit.

Niet te onderschatten zijn de ethische aspecten aan de nieuwe kennis en mogelijkheden. Wat doen wij met vaststellingen die artsen doen waarnaar men in eerste instantie niet op zoek was, en dan vooral als er geen behandeling voor bestaat? Moet die vaststelling worden meegedeeld aan de patiënt en diens familie? Wij moeten ons ervan bewust zijn dat zo'n diagnose het leven van patiënten en hun familie ernstig kan hypothekeren. Wat met de verantwoordelijkheid van personen waarbij een aandoening wordt vastgesteld die erfelijk is? Wat met het toekennen van de terugbetaling van een geïndividualiseerd geneesmiddel, indien de biomarker niet onverdeeld aangeeft dat de patiënt behoort tot de doelgroep waarvoor de gepersonaliseerde geneesmiddelen effectief zijn?

De morele belasting voor de arts, de patiënt en de maatschappij die daaruit voortvloeit, kan nauwelijks worden overschat. Wij hebben dan ook nood aan een diepgaande reflectie hierover, een maatschappelijk debat. In die zin is een nieuw debat ter zake in het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de orde.

Het verzamelen van gegevens van patiënten in het raam van onderzoek vergt uiteraard ook maatregelen ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Er ligt ter zake wellicht nog wat terrein braak voor de privacycommissie. Evenwel is het internationaal uitwisselen van gegevens essentieel voor het wetenschappelijk onderzoek. Niemand mag op zijn gegevens blijven zitten, daarvoor staat er veel te veel op het spel.

Ik wil mijn betoog niet afronden zonder mijn dank te betuigen aan de initiële opstellers van onderhavig voorstel van resolutie in de vorige legislatuur, en in het bijzonder aan mijn collega en partijgenote Yolande Avontroodt, die toen het voortouw genomen heeft. Hun verdiensten in het dossier mogen niet onderschat worden.

04.06 **Manu Beuselinck** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik hoor hier van iedereen dat deze resolutie zeer belangrijk is, maar als de bespreking begint is hier quasi niemand aanwezig, de indieners inbegrepen.

Deze tak van de geneeskunde is in volle bloei maar staat ook nog in de kinderschoenen, met zeer veel onbekende factoren. Ook hier is het zo dat hoe meer men weet over het onderwerp, hoe meer men beseft dat men eigenlijk zeer veel niet weet en hoe meer vragen er rijzen. Ik voel dus nogal wat schroom om mij hier, niettegenstaande ik wetenschappelijk geschoold ben, als niet-specialist uitgebreid uit te laten over deze materie. Ik zal dat dan ook zeker niet doen.

et pourquoi.

Les implications éthiques de ces questions sont nombreuses. Que faire si nous sommes confrontés soudain à une affection inattendue, en particulier une affection pour laquelle il n'existe aucun traitement? Faut-il en faire part au patient? Quel comportement adopter en cas de diagnostic d'une maladie héréditaire? Quid du remboursement d'un médicament individualisé, lorsque le biomarqueur n'a pas indiqué de manière claire que le patient appartient au groupe cible concerné? Ces questions appellent un débat de société approfondi et figurent d'ailleurs déjà à l'agenda du Conseil consultatif de bioéthique.

La collecte et l'échange de données concernant des patients dans le cadre de recherches scientifiques – absolument indispensables à l'échelon international – requièrent par ailleurs des mesures pour garantir la protection de la vie privée et la Commission de la protection de la vie privée pourra sans aucun doute s'acquitter de leur mise au point.

Je tiens à remercier pour leur inestimable contribution les auteurs initiaux de cette proposition de résolution présentée sous la précédente législature et ces remerciements s'adressent tout particulièrement à une collègue de mon parti, Mme Yolande Avontroodt.

04.06 **Manu Beuselinck** (N-VA): Presque aucun auteur n'est présent lors de l'examen de cette résolution alors même que chacun en souligne ici l'importance.

Même si elle n'en est encore qu'à un stade larvaire, cette branche de la médecine est en plein développement. Par ailleurs, l'étude de ces principes soulève un nombre sans cesse croissant de nouvelles questions. Les possibilités quasi

De mogelijkheden van gepersonaliseerde geneeskunde zijn quasi onbeperkt. Er is dus een enorm potentieel, maar dit vormt ook een grote uitdaging voor zeer veel aspecten van onze gezondheidszorg. Dat gaat dan van het puur persoonlijke via het patiëntgerichte en het medische tot het ethische aspect. Ik hoorde collega Somers pleiten voor het ethische aspect, maar in de commissie is daarover bijzonder weinig gezegd, wat ik eigenlijk betreurt. Verder is er het financiële plaatje van deze gepersonaliseerde zorg. Wij zullen er dus voor moeten zorgen dat dit alles betaalbaar blijft.

Wij steunen de ontwikkeling van deze tak van de geneeskunde voluit. Wij hebben dan ook met overtuiging het overwegend gedeelte van deze resolutie gesteund. Bij het beschikkend gedeelte hebben wij echter een drietal opmerkingen.

Het eerste punt betreft de regelgeving en het opstellen van richtlijnen inzake veiligheid, kwaliteit en klinische bruikbaarheid. Wat het continu monitoren van de impact van de ontwikkeling van deze wetenschap betreft, vinden wij dat wij ons beter kunnen richten tot het Europese niveau. Wij moeten dat hier in België niet allemaal zelf gaan doen, wij kunnen het beter overlaten aan Europa en voluit samenwerken met Europa om daar te komen tot richtlijnen en monitoring. Wij moeten op ons eilandje niet allerlei regels gaan uitvinden die dan later misschien door Europa zullen moeten worden gewijzigd.

Wij zijn ook verbaasd dat deze resolutie dicteert waarin de industrie moet investeren. De wetenschap staat nog in haar kinderschoenen en dan is het heel gevaarlijk als een parlement zich gaat moeien en de industrie opdraagt waarin te investeren. Er moet worden geïnvesteerd in biomerkers voor prognose, in biomerkers voor vroegtijdige diagnose, in toxiciteitsmerkers, in merkers en technologie die toelaten de patiënt te identificeren en te selecteren enzovoort.

Wij zijn de mening toegedaan dat, zeker in zo'n technische en gespecialiseerde materie, de overheid er is om ervoor te zorgen dat er aan wetenschap kan worden gedaan, dat wetenschappelijk onderzoek wordt omkaderd en ondersteund, niet om de industrie op te dragen waarin te investeren. Wij vinden dat niet de taak van het Parlement.

Punt 10 van deze resolutie biedt een gevaarlijk precedent. Wij zullen er dan ook een amendement voor indienen. Punt 10 stelt dat inzake het voorafgaand testen van farmacogenetische parameters dezelfde regels moeten gelden voor generische en gepatenteerde medicatie. Heel de filosofie van de generische industrie, heel het businessmodel, vertrekt vanuit de bio-equivalentie: men moet aantonen dat het gelijk is aan het origineel. Via een registratieprocedure van een generisch geneesmiddel wordt de waarborg geboden dat de kwaliteit, de veiligheid en de duurzaamheid van het geneesmiddel identiek zijn met het origineel. Voor ons is het belangrijk dat het daarbij blijft.

In deze resolutie staat nu plots dat ook de generische industrie grootschalige klinische onderzoeken zal moeten uitvoeren. Ik vind dit een zeer gevaarlijk precedent, want het schudt het economisch verhaal van de generische industrie door elkaar. Wij hebben daar bedenkingen bij. Wij zijn voluit voorstander van een zeer strenge controle op de bio-equivalentie, wat misschien nu niet altijd gebeurt. Eenmaal de bio-equivalentie is bewezen, moet het generisch product

illimitées offertes par la médecine personnalisée posent un grand nombre de défis à notre système de soins de santé, qu'il s'agisse de l'aspect personnel, éthique ou médical. Je regrette que l'approche éthique, préconisée par Mme Somers, ait été fort peu abordée en commission. Nous devons également veiller à ce que l'ensemble reste abordable sur le plan financier.

Nous avons soutenu avec conviction les considérants de cette résolution.

En ce qui concerne la réglementation et la rédaction de directives en matière de sécurité, de qualité et de valeur clinique, de même qu'en ce qui concerne la surveillance permanente de l'incidence de cette nouvelle discipline, il est préférable de s'inspirer de la réglementation européenne. Inutile de réinventer la roue.

Le texte de la résolution impose de lourds investissements à l'industrie. Pour une science encore balbutiante, cette option me semble risquée. Dans des domaines particulièrement techniques et pointus, l'État doit créer les conditions, l'encadrement et le soutien nécessaires pour favoriser la recherche scientifique mais il n'appartient pas aux pouvoirs publics de décider dans quel domaine l'industrie doit investir.

Le point 10 de la proposition de résolution stipule qu'il faut appliquer les mêmes règles en matière de tests préalables portant sur des paramètres pharmacogénétiques pour la médication générique et pour la médication brevetée. À ce propos, nous présentons un amendement. Le modèle d'entreprise du secteur de la médication générique repose sur la bioéquivalence. Une procédure d'enregistrement garantit que la qualité, la sécurité et la durabilité du médicament sont identiques à celles du médicament original et

voor ons op de markt kunnen komen. Wanneer wij integendeel de generische geneesmiddelen verplicht onderwerpen aan grootschalige klinische onderzoeken, worden ze ofwel veel duurder, ofwel komen ze niet meer op de markt. In beide gevallen is dat een slechte zaak voor de gezondheidszorg.

Op zich vinden wij deze resolutie wel goed, maar om de redenen die ik heb aangehaald, zullen wij ze niet goedkeuren. Wij zullen ons bij de stemming dan ook onthouden, tenzij natuurlijk ons amendement wordt goedgekeurd.

ce dispositif doit être maintenu. La proposition de résolution voudrait également imposer aux producteurs de médicaments génériques des études cliniques à grande échelle. Une telle mesure risque de faire flamber le prix de ces médicaments, voire tout simplement d'en empêcher la commercialisation et pourrait créer un dangereux précédent. Une fois la bioéquivalence établie, la commercialisation du médicament générique doit être autorisée.

Pour toutes les raisons précitées, nous nous abstiendrons lors du vote, sauf si notre amendement est adopté.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

* * * * *

Amendement redéposé:
Heringediend amendement:

Point/Punt 10
8 – Manu Beuselinck cs (648/5)

* * * * *

Le vote sur l'amendement est réservé.
De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement réservé et sur l'ensemble de la proposition aura lieu ultérieurement.
De stemming over het aangehouden amendement en over het geheel van het voorstel zal later plaatsvinden.

05 **Projet de loi modifiant le titre XIII de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, en ce qui concerne la nature des relations de travail (2319/1-3)**

05 **Wetsontwerp tot wijziging van titel XIII van de programmawet (I) van 27 december 2006, wat de aard van de arbeidsrelaties betreft (2319/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Valérie De Bue renvoie à son rapport écrit.

Mevrouw De Bue, rapporteur,
verwijst naar het schriftelijk
verslag.

05.01 **Karin Temmerman** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, collega's, wij zullen dit wetsontwerp met veel overtuiging goedkeuren, want het

05.01 **Karin Temmerman** (sp.a):
Nous soutiendrons ce projet de loi

geeft uitvoering aan het regeerakkoord, meer bepaald wat de opvoering van de strijd tegen de sociale en fiscale fraude betreft. Wij zijn al zeer lang vragende partij voor de oplossing van dat probleem.

Het is duidelijk dat de schijnzelfstandigheid en het schijnwerknemerschap uiteindelijk uitmonden in oneerlijke concurrentie. Dat is zeer nadelig voor onze eerlijke bedrijven, maar ook voor de werknemers die in die schijnzelfstandige statuten worden tewerkgesteld. Wij willen dat het probleem wordt opgelost en het verheugt ons dan ook dat de regering zo snel handelt en een ontwerp heeft om het probleem te kunnen oplossen.

Vele sectoren, zoals de schoonmaak, de bewaking, de vleesverwerkende bedrijven en de bouw, zijn zelf vragende partij om die wanpraktijken aan te pakken. Het is dan ook zeer goed dat men een sectorale benadering beoogt, dat men maatwerk zal afleveren en dat dit in samenwerking met de sectoren zelf zal gebeuren.

Collega's, de opgesomde sectoren zijn, zoals ik al zei, zelf vragende partij om dit wetsvoorstel zeer snel uit te voeren, vooral omdat zij de oneerlijke concurrentie, voornamelijk uit de Oostbloklanden, niet meer aankunnen. Niet alleen de sectoren deden dit, ook UNIZO wees er onlangs op dat het aantal zelfstandigen in ons land stijgt, maar dat dit te wijten is aan het groot aantal schijnzelfstandigen dat uit Bulgarije en Roemenië komt. Ook zij zijn vragende partij om dringende maatregelen te nemen.

Collega's, u hoort het, iedereen vraagt de urgente behandeling van dit wetsvoorstel. Het is dan ook onbegrijpelijk dat de NV-A-collega's van de Senaat gisteren in de parlementaire overlegcommissie de urgentie hebben geweigerd. Ik begrijp dat niet. Men vraagt altijd om in dat soort zaken zeer dringend te handelen en dan weigert men de urgentie. Niet alleen wij, maar ook de sectoren zelf vragen om dat probleem dringend aan te pakken. Ook UNIZO heeft dat gevraagd. Wil men misschien dat de schijnzelfstandigheid, die toch een probleem is in veel van onze steden, niet onmiddellijk wordt aangepakt of moet, collega's van de N-VA, de hardwerkende Vlaming niet meer worden beschermd? Ik zou daarover graag wat uitleg krijgen.

Collega's, ik hoop dat wij dit voorstel met een grote meerderheid kunnen goedkeuren en dat het zeer snel kan worden uitgevoerd.

avec beaucoup de conviction car il permet d'intensifier la lutte contre la fraude sociale et fiscale, comme prévu dans l'accord de gouvernement. Cela fait longtemps déjà que nous demandons une solution à ce problème.

Le phénomène des faux indépendants et des faux salariés génère en fait une concurrence déloyale, très néfaste pour les entreprises intègres, mais également pour les travailleurs qui sont employés dans le cadre de ces faux statuts.

Des secteurs tels que le nettoyage, le gardiennage, les entreprises de transformation de la viande et la construction plaident eux-mêmes pour des mesures de lutte contre ces abus et pour une mise en œuvre rapide de la proposition de loi à l'examen, parce qu'ils ne peuvent plus affronter la concurrence déloyale qui leur est menée, principalement depuis les pays de l'ancien bloc de l'Est. Il est positif qu'une approche sectorielle soit envisagée et qu'un travail sur mesure sera réalisé, et cela en collaboration avec les secteurs concernés.

L'UNIZO souhaite également que les mesures soient prises rapidement. Cette organisation a récemment indiqué que si le nombre d'indépendants dans notre pays est certes en hausse, cette hausse est à attribuer au grand nombre de faux indépendants originaires de Bulgarie et de Roumanie.

Pour cette proposition, l'urgence a été demandée à la quasi-unanimité. Il est dès lors incompréhensible qu'elle ait été refusée hier au sein de la commission de concertation par les sénateurs de la N-VA. Ne voudrait-on pas voir prise à bras le corps la question des faux indépendants – qui constituent tout de même un problème dans bon nombre de nos villes? Serait-ce que le

Flamand qui travaille dur ne doit plus être protégé?

J'espère que ce projet sera adopté à une large majorité et pourra être mis en œuvre rapidement.

05.02 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Monsieur le président, ce texte est une bonne nouvelle puisque depuis que je suis au parlement, on parle de la lutte contre les faux indépendants.

Quel est le problème? À l'heure actuelle, de nombreuses personnes sont, dans les faits, sous la tutelle de quelqu'un et ne sont pas des indépendants. Pour éviter certaines cotisations sociales, on les oblige à prendre le statut indépendant alors que ce n'est pas leur choix. Depuis de nombreuses années, on souhaite avancer en la matière mais cela coïncitait.

Ici, la bonne nouvelle est qu'on avance dans quatre domaines: le nettoyage, la construction – qui sont des secteurs très touchés –, le gardiennage et le transport. Espérons que le nouveau système rendra possible la restauration d'une saine concurrence entre les acteurs et permettra aux travailleurs de ne plus devoir accepter un statut indépendant quand ils ne le souhaitent pas.

Comme on l'a dit en commission, d'autres secteurs sont demandeurs et des discussions ont commencé à ce sujet, comme dans l'horeca et le secteur de la viande, discussions qui seraient, semble-t-il, bien avancées.

Toutefois, on n'avance que dans les secteurs dans lesquels les deux bancs (patrons et syndicats) sont demandeurs. Là se situe la faiblesse. En effet, dans certains autres secteurs, tous les bancs ne sont pas demandeurs. Je pense par exemple aux journalistes. De plus en plus de jeunes journalistes ne se voient proposer que des emplois à la ligne, à l'article, sous statut d'indépendant particulièrement précaire. Or on sait que ce n'est pas en devant courir après son cachet qu'on fait du bon journalisme. Je regrette donc que dans les secteurs où les patrons ne sont pas demandeurs, on ne puisse pas progresser. Pourtant, selon moi, de plus en plus de secteurs sont touchés. Le mauvais emploi chasse le bon.

Un des défis sera de parvenir, y compris dans les secteurs concernés par l'accord, à travailler avec les nombreuses entreprises étrangères qui recourent à des faux indépendants. Pour moi, la façon dont nos administrations vont pouvoir travailler pour résoudre ce problème n'est pas claire.

L'avis du CNT met en évidence le fait que certains critères auraient pu être mieux adaptés aux spécificités des secteurs et donc plus faciles à contrôler. On n'a pas fait le choix de suivre cet avis. Je pense toutefois qu'il sera possible d'avancer et, éventuellement plus tard, d'adopter des critères plus spécifiques par secteur pour parvenir à relever le défi majeur de ce texte. À l'heure actuelle, les inspecteurs sociaux qui descendent sur le terrain et constatent qu'il y a des faux indépendants, ne sont pas outillés pour remédier à ce problème.

J'espère qu'avec ce texte, ils pourront effectivement le faire. C'est

05.02 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Heel wat werknemers worden verplicht het statuut van zelfstandige aan te nemen zodat de werkgever aan de bijdrageregeling kan ontsnappen. In feite staan ze wel degelijk onder het gezag van een werkgever. In vier sectoren worden op dat vlak al vorderingen gemaakt: in de schoonmaak-, de bouw-, de bewakings- en de vervoersector.

Ook in de horeca- en de vleessector werd de discussie op gang gebracht en zou ze al goed zijn gevorderd, omdat zowel werkgevers als vakbonden vragende partij zijn. Dat is echter niet geval in de journalistieke sector, waar meer en meer jongeren het voorstel krijgen om als zelfstandige aan de slag te gaan.

Een van de uitdagingen zal erin bestaan, ook in de sectoren die bij het akkoord betrokken zijn, om samen te werken met buitenlandse bedrijven om dit probleem aan te pakken.

De NAR wees er in zijn advies op dat sommige criteria beter hadden kunnen worden afgestemd op de specifieke kenmerken van bepaalde sectoren. Op grond van deze tekst kunnen we echter al vooruitgang boeken.

Wanneer sociaal inspecteurs nu vaststellen dat er met schijnzelfstandigen wordt gewerkt, beschikken ze niet over voldoende instrumenten om in te grijpen.

Wij willen de nadruk leggen op het belang van preventie. Met een beknopt schrijven kunnen de nieuwe regels nader worden omschreven, zodat de werkgevers de tijd krijgen om nog een en

l'aspect répression, mais il serait également intéressant d'avoir un aspect prévention. J'ai d'ailleurs été étonnée que ceci ne suscite pas plus d'intérêt en commission. Il faudrait envoyer un courrier reprenant les nouvelles règles aux patrons de ces secteurs. Il conviendrait de leur signaler que dans le cas où ils emploieraient des indépendants qui ne correspondent pas aux critères, ils recevront la visite d'inspecteurs qui pourront corriger la situation, tout en leur indiquant le prix des amendes. On pourrait aussi leur signaler qu'il est possible de se mettre en ordre et la manière de procéder. Certains petits patrons, qui connaissent mal la législation, me disent qu'on leur "tombe dessus" comme s'ils étaient des criminels. Mais quand ils demandent comment ils peuvent se mettre en ordre, ils ne reçoivent pas de réponse claire. Ils ne demandent pas de recevoir un guide social et fiscal de 125 pages mais un document succinct serait approprié. Un travail de prévention pourrait donc être utile. Il faudrait d'abord leur transmettre des instructions claires et, s'ils choisissent de les ignorer, les sanctions pourraient ensuite être prises. Je pense que c'est la meilleure manière de procéder.

05.03 David Clarinval (MR): Monsieur le président, je n'avais pas prévu d'intervenir mais ce que vient de dire Mme Genot est important. En effet, il faut peut-être envisager une phase de prévention avant de lancer les contrôles au sein des secteurs. Depuis que ce texte a été voté en commission, j'entends beaucoup de réactions de la part des entreprises. Certains secteurs sont inquiets et, contrairement à ce que certains disent, les critères généraux qui sont repris dans le texte ne s'appliquent pas nécessairement à d'autres secteurs. Mme Genot a parlé, à juste titre, des journalistes. Les critères pour le journalisme n'ont absolument rien à voir avec ceux pour la construction.

Mme Genot a raison de dire qu'il faut d'abord prévenir l'ensemble des secteurs de la modification de la législation et seulement ensuite lancer les contrôles. On peut en effet craindre que de nombreux petits indépendants qui ne lisent pas le *Moniteur belge* tous les jours soient traités comme de vulgaires malfaiteurs alors qu'il ne s'agit que d'une distraction de leur part.

Il est donc primordial de mener une phase de prévention.

Ensuite, concernant les secteurs qui n'ont pas encore eu l'occasion de déterminer leurs critères, je suis satisfait d'observer que le Sénat fait un peu traîner les choses. En effet, il est indispensable de donner aux secteurs le temps de fixer leurs critères spécifiques.

Certains secteurs n'ont jamais eu l'occasion d'aborder cette problématique et d'y réfléchir. Il est vrai que vous envisagiez deux mois de délai et que le texte en prévoit quatre. Malgré cela, il leur est donc impossible d'arrêter les critères les mieux adaptés en quelques semaines: on sait que les quatre secteurs que Mme Genot mentionnait tout à l'heure ont parfois mis des années avant d'arriver à un accord quant aux critères retenus. La précipitation risquerait de nuire à la qualité du texte.

En résumé, une phase de prévention s'impose et un délai plus important sera nécessaire à la réflexion des secteurs qui n'ont pas encore eu l'occasion de penser cette problématique. Il sera temps plus tard de trancher et de sanctionner: sans cela, beaucoup de personnes de bonne foi subiront une sanction induite.

ander in orde te brengen.

05.03 David Clarinval (MR): Ik sluit mij aan bij de opmerking over preventie van mevrouw Genot. Sinds de stemming in commissie maken sommige sectoren zich zorgen.

De kleine zelfstandigen, die het *Belgisch Staatsblad* niet elke dag lezen, zijn daarom geen misdadigers.

Voor de sectoren die de criteria nog niet hebben vastgelegd, en vooral voor die welke over dit vraagstuk nog niet hebben nagedacht, moet er in een langere termijn worden voorzien.

Het klopt dat u aan een termijn van twee maanden dacht en dat de tekst in vier maanden voorziet. Desondanks is het voor bepaalde sectoren onmogelijk in enkele weken tijd de meest geschikte criteria te bepalen. Als men overhaast te werk gaat zou de kwaliteit van de tekst daaronder kunnen lijden. Er is een preventieve fase nodig. Er zal later nog tijd zijn om te beslissen en te sanctioneren.

Il me paraît important d'être attentif à ces deux points en parallèle avec la politique que vous envisagez.

05.04 John Crombez, secrétaire d'État: Monsieur le président, monsieur Clarinval, ce que vous venez de dire est assez incroyable. J'y reviendrai.

Wij hebben de inhoud van de wet in de commissie besproken en unaniem goedgekeurd, waarvoor dank.

Vandaar ook mijn verbazing dat er nu in de Senaat wordt gevraagd om te pauzeren. Men moet ophouden met veralgemenen, alsof een maatregel in alle sectoren een stigmatisering of een negatieve reactie zou kunnen zijn.

Wij vaardigen onderhavige wet uit en vragen de urgentie, omdat een aantal sectoren in zware moeilijkheden verkeert en bedrijven en kmo's om een aanpassing smeken. Dat is het enige wat mij interesseert.

De wet is zo opgesteld – en wij hebben dat ook besproken – dat wij uitvoering geven aan maatregelen voor de kleine groep sectoren die in de wet is opgesomd of voor de sectoren die zelf vragen om een aanpassing, de sectoren die ongerust zijn.

Dat is de enige preventie die men kan doen: we vragen om dringend maatregelen te kunnen opleggen voor sectoren in moeilijkheden.

Collega's van de N-VA, uw reactie in de Kamer is zeer constructief en zeer correct, maar ik begrijp niet dat uw collega's in de Senaat het omgekeerde vinden, namelijk dat het niet dringend is.

Je veux dire, monsieur Clarinval, qu'il peut être utile de discuter avec les PME appartenant à des secteurs connaissant des problèmes de compétitivité, des problèmes à faire tourner leur entreprise de manière normale; ceux dont le chiffre d'affaires connaît une diminution de 40 %. Donc, je vous propose d'aller leur expliquer que nous devons prendre un peu de temps. Nous ne demandons pas mieux que d'aider les secteurs en difficulté. Mais ce sont eux qui doivent décider si nous devons le faire. Certains ont déjà exprimé ce souhait, ont même déterminé les critères et sont prêts.

Par conséquent, ce que vous dites à présent - après une discussion qui a duré des mois - est incroyable!

Ik vraag ook aan de N-VA-fractie in de Senaat om de weigering om de hoogdringendheid te aanvaarden, te herzien. De gesprekken met de

05.04 John Crombez, secrétaire d'État: Le présent projet de loi a été adopté à l'unanimité en commission. Aussi ai-je été étonné d'apprendre qu'au Sénat, d'aucuns demandent instamment que l'on fasse "une pause" dans le traitement parlementaire de ce projet. Il faut arrêter de faire des amalgames. Ce projet ne s'appliquera pas à tous les secteurs. Si ce projet de loi a été déposé et si une demande d'urgence a été formulée à son sujet, c'est justement parce que certains secteurs sont confrontés à de grosses difficultés et implorent eux-mêmes une adaptation. Les secteurs auxquels cette loi s'appliquera sont clairement énumérés dans le texte de la loi. Donc, nous ne souhaitons prendre une mesure urgente que pour les secteurs en difficulté.

Lors de l'examen de ce projet de loi, le groupe N-VA de la Chambre a fait preuve d'un grand esprit constructif et d'une grande rectitude. Par conséquent, je ne comprends absolument pas pourquoi leurs collègues au Sénat font exactement le contraire et estiment tout à coup que cette loi n'a aucun caractère urgent.

Ik stel voor dat de heer Clarinval maar eens gaat uitleggen dat hij meer tijd nodig heeft aan de kmo's in de sectoren die met concurrentieproblemen te kampen hebben, en die hun zakencijfer soms met 40 procent zien dalen!

We willen sectoren in moeilijkheden maar wat graag helpen, als zij dat vragen. Sommige sectoren deden dat al en zijn er klaar voor. Ik vind het ongelooflijk dat u na maanden van besprekingen nog dergelijke opmerkingen maakt!

Je demande au groupe N-VA du Sénat de revenir sur sa décision

sectoren waar een en ander snel moet veranderen, zijn reeds afgerond. Ik begrijp dus niet van waar de vraag tot vertraging komt.

Dan kom ik aan de preventie voor de inspecties. Het ligt in het verlengde van wat ik zopas zei.

La prévention en plus de la répression, c'est un peu la même chose. Nous allons commencer à travailler avec les secteurs avec lesquels nous avons déjà eu une concertation. Comme en 2006, les secteurs qui ne connaissent pas de problèmes de concurrence déloyale ne me semblent pas être concernés.

Waarom nemen we die maatregelen? Een aantal sectoren heeft zware problemen. Misschien is er een discussie over schijnzelfstandigheid in andere sectoren. Dat is nu niet mijn prioriteit. Wat ik nu wil doen, is de mogelijkheid creëren om een einde te maken aan de zeer zware concurrentievervalsing in een aantal sectoren, op vraag van die sectoren zelf. Ik vraag aan het Parlement om rekening te houden met de vraag van die sectoren.

05.05 David Clarinval (MR): Monsieur le président, je m'étonne de l'irritation du secrétaire d'État à mon égard. C'est extraordinaire! Vous aurez remarqué que je ne suis pas sénateur. Je n'ai donc rien à dire à mes collègues du Sénat. Je ne vois dès lors pas bien ce que vous me reprochez. Je vous rappelle que j'ai voté le texte en commission.

Qu'ai-je dit? J'ai dit deux choses et Mme Genot a dit la même chose. Premièrement, j'ai dit qu'il fallait d'abord une phase de prévention. Est-ce grave de demander à ce qu'on prévienne les gens avant de les sanctionner? Cela ne me semble pas être incroyable de demander à ce qu'on prévienne les gens qu'il y a une modification de législation. Ce n'est quand même pas la mer à boire! Deuxièmement, pour quatre secteurs, les critères ont été déterminés par la loi. Je demande simplement à ce qu'on laisse du temps pour que les secteurs dont les critères spécifiques ne sont pas déterminés et qui ne sont pas soumis, ou d'une moindre manière, à la concurrence...

(...): Avez-vous lu la loi? C'est prévu!

05.06 David Clarinval (MR): Le texte prévoit quatre mois, madame! Quatre mois! Je demande à ce qu'on laisse le temps à ces secteurs pour déterminer leurs critères spécifiques. C'est tout! Je n'ai rien demandé d'autre. Je ne comprends donc pas cette irritation de M. le ministre à mon égard.

Le président: Le ministre n'est pas irrité du tout!

05.07 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Monsieur le président, mon groupe estime que nous avons déjà plus qu'assez attendu dans ce domaine, puisque cela fait dix ans que nous attendons une première avancée. Dans ce secteur, tant le patronat que les syndicats crient "au secours! Nous, les entreprises qui travaillons normalement, nous n'y arrivons plus car nous sommes en concurrence avec des entreprises qui travaillent massivement avec de faux indépendants et qui, par conséquent, cassent les prix et nous enlèvent tous les marchés". Il faut donc avancer rapidement.

de refuser l'urgence. Les discussions avec tous les secteurs concernés sont bel et bien terminées.

Wij zullen beginnen met de sectoren waarmee wij al overleg hebben gepleegd. Zoals in 2006 is de kwestie hier volgens mij niet aan de orde voor de sectoren waar er geen sprake is van een dergelijke oneerlijke concurrentie.

Je souhaite introduire la possibilité de mettre un terme à une très importante distorsion de concurrence dans un certain nombre de secteurs, à la demande même des secteurs. Je demande au Parlement d'en tenir compte.

05.05 David Clarinval (MR): Ik heb geen opmerkingen ten aanzien van mijn collega's van de Senaat. Ik heb de tekst mee goedgekeurd in de commissie.

Ik heb gevraagd dat er een waarschuwing zou worden gegeven alvorens sancties op te leggen: is dat zo overdreven? Ik heb gevraagd dat de andere sectoren dan de vier waarvoor de specifieke criteria bij wet werden bepaald, over meer tijd dan de vastgelegde vier maanden zouden kunnen beschikken.

05.06 David Clarinval (MR): Ik begrijp dan ook niet waarom de staatssecretaris zo gepikeerd reageert op mijn bijdrage aan dit debat.

05.07 Zoé Genot (Ecolo-Groen): We wachten al tien jaar op een eerste stap vooruit in dit domein. De werkgevers en de vakbonden trekken aan de alarmbel omdat ze moeten concurreren met bedrijven die massaal schijnzelfstandigen inzetten, de prijzen breken en al hun klanten inpijken. Er moet dus

Quand je dis qu'il faut faire de la prévention, je ne pense pas que cela demande des mois. Il faut simplement informer les gens de ce qui va arriver, leur dire quelles seront les nouvelles règles et comment procéder s'ils veulent se mettre en ordre, qu'ils emploient des travailleurs belges ou européens. En effet, certaines personnes sont moins outillées pour savoir comment travailler.

Cette loi sur les faux indépendants est intéressante pour lutter contre la concurrence déloyale mais sa faiblesse, c'est qu'elle ne permet pas assez de lutter contre l'obligation, pour certains travailleurs de certains secteurs, d'accepter ce statut de faux indépendant, alors qu'ils ne le souhaitent pas. Cette loi a été construite sur le fait que, tant le patronat que les syndicats, y sont favorables. Dans de plus en plus secteurs, tels que le journalisme, les call centers, l'horeca, etc., il y a une concurrence entre les travailleurs. Soit vous acceptez d'être faux indépendant, soit vous n'aurez pas de travail chez nous.

C'est un problème! J'espère que nous aurons aussi bientôt un texte sur cet aspect-là car les conditions de travail sont en train de se dégrader du fait de ce recours de plus en plus accru aux faux indépendants.

05.08 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, het spelletje *N-VA-bashing* gaat hier verder, nadat wij in de commissie toch constructief aan dit voorstel hebben meegewerkt.

Ik heb mij dan ook even geïnformeerd. Wat is daar gisteren volgens mijn informatie gebeurd? In het parlementair overlegcomité was de meerderheid niet in aantal en de minister kon niet antwoorden op een aantal vragen die wij hadden gesteld. Leden van de meerderheid: doe eerst uw huiswerk en kom dan hier de *N-VA bashen*.

05.09 Raf Terwingen (CD&V): Ik kan de heer Jambon niet verwijten dat hij hier verkeerde informatie verspreidt, want hij was er gisteren niet. Ik was wel op het overleg aanwezig, net zoals een aantal andere collega's. Mijnheer Jambon, u bent blijkbaar verkeerd geïnformeerd. Voor alle duidelijkheid, het was de heer Pieters die zich tegen de hoogdringendheid van deze maatregel heeft verzet.

Ik ga er niet verder over discussiëren, maar als u meent hier informatie te moeten verspreiden, check dan eerst uw bronnen vooraleer u dergelijke zaken zegt, om dan ook nog eens populistisch applaus te krijgen van op uw banken. Ik ben dat beu.

05.10 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ter aanvulling van de woorden van de heer Terwingen, ook ik was gisteren aanwezig. Het is niet juist dat men niet op de vragen kon antwoorden. Men heeft op alle vragen geantwoord. Men heeft pertinent geweigerd om over de hoogdringendheid te stemmen. De heer De Croo was daar ook aanwezig.

snel voortgang worden gemaakt.

De preventie waarvoor ik pleit, bestaat erin de mensen te informeren zodat ze weten hoe ze alle verplichtingen kunnen nakomen.

De zwakte van die wet is dat ze het niet mogelijk maakt paal en perk te stellen aan de verplichte aanvaarding van het statuut van schijnzelfstandige, een praktijk die wordt gevoed door de concurrentie die er in sommige sectoren tussen de werknemers heerst.

Ik hoop dat men ons eerlang ook een tekst zal voorleggen over dat aspect, dat de werkomstandigheden verslechtert.

05.08 Jan Jambon (N-VA): La N-VA a eu beau apporter sa coopération constructive en commission, elle reste apparemment la cible d'un éternel petit jeu de *N-VA-bashing*. Selon mes informations, la majorité n'était pas en nombre hier au comité parlementaire de concertation. De plus, le secrétaire d'État n'était pas en mesure de répondre à certaines questions de la N-VA. Voilà pourquoi j'invite les membres de la majorité à revoir leur copie avant de venir nous harceler dans cet hémicycle.

05.09 Raf Terwingen (CD&V): Les informations de M. Jambon sont complètement fausses. J'étais présent à la concertation et c'est M. Danny Pieters qui s'est opposé à l'urgence concernant cette mesure. M. Jambon ferait donc bien de vérifier ses sources avant de venir faire des déclarations qui lui valent les applaudissements démagogiques de son groupe politique. J'en ai assez!

05.10 Karin Temmerman (sp.a): J'étais également présente à la concertation, de même que M. De Croo. Le secrétaire d'État a répondu à toutes les questions mais la N-VA a délibérément

refusé de voter l'urgence.

05.11 **John Crombez**, secrétaire d'État: Monsieur le président, monsieur Clarinval, je resterai calme!

La priorité doit être donnée aux secteurs en difficulté. Tout le monde est d'accord sur ce point. La priorité n'est pas d'organiser dans l'urgence un débat pour les autres secteurs. La priorité doit être donnée aux secteurs qui connaissent réellement des problèmes graves. En la matière, il faut impérativement avancer. Des concertations ont eu lieu. Les secteurs concernés ont été prévenus; ils savent ce qui va se passer. Certains ont même préparé des critères spécifiques qui ne figurent pas dans la loi. Durant la période de quatre mois, les secteurs auront le temps de décrire ces critères. Cela veut dire que si des secteurs ne connaissent pas de problème, qui ne sont pas demandeurs, ce n'est pas par eux que l'on va commencer. On va, tout d'abord, apporter des solutions aux vrais problèmes qui se posent. Je réponds donc positivement à la question de savoir s'il y a vraiment urgence. Il faut savoir que des PME tombent en faillite, suite à ce qui se passe actuellement. Et sachez que je n'exagère pas! J'ai encore été en contact avec l'une d'entre elles, hier. Il faut savoir qu'une différence de 40 % peut parfois être enregistrée, ce à cause des faux indépendants, des entreprises qui n'appartiennent pas aux secteurs dans lesquels le travail est difficilement délocalisable, mais qui sont très éloignées. Telle est la seule urgence.

Vous avez dit que vous étiez content que le Sénat prenne plus de temps. Le Conseil des ministres a demandé l'urgence pour pouvoir disposer d'un cadre avant les vacances.

Mijnheer Jambon, collega's van de N-VA, dit is geen *bashing*. Ik heb daarnet al aangegeven dat ik de houding van de N-VA-fractie bij de besprekingen van de beleidsnota's en van dit niet eenvoudig ontwerp, zeer op prijs stel. Ik heb alleen gevraagd dat u het standpunt van uw fractie in de Kamercommissie ook aan uw collega's in de Senaat zou doorgeven. In de Senaat heeft de heer Pieters immers elk argument voor de urgentie afgewezen, wat ik niet goed begrijp, en wat ik jammer vind in dit stadium van het ontwerp. Dat is mijn enig punt van kritiek. Dat is geen N-VA-*bashing*. Ik vraag aan het Parlement om ervoor te zorgen dat dit ontwerp, waarvoor velen vragende partij zijn, niet nogmaals zonder redenen wordt vertraagd.

Le **président**: Je préciserai simplement que le texte revêt effectivement une urgence. Hier, lors de la réunion du Comité où j'étais aussi présent par la force des choses, des arguments ont été échangés; ils n'ont pas suffi pour nous amener à décider d'accélérer les délais de traitement au Sénat.

Cela dit, monsieur le secrétaire d'État, je voudrais vous rassurer: le Sénat peut très bien se saisir du texte et la majorité décider de lui accorder un traitement d'urgence. Dès lors, la procédure d'hier peut facilement être corrigée ultérieurement. Ne soyez pas inquiet: les

05.11 Staatssecretaris **John Crombez**: Iedereen is het erover eens dat de voorrang moet worden gegeven aan sectoren in moeilijkheden. Een overhaast debat over de andere sectoren staat niet bovenaan op de agenda.

Er werd overleg gepleegd, sommige sectoren hebben zelfs specifieke criteria uitgewerkt die niet in de wet staan. Van de periode van vier maanden zal gebruik gemaakt worden om die criteria te omschrijven. Ja, er is haast bij: er zijn kmo's die op de fles gaan door wat er nu gebeurt. Verder uitstel is uit den boze, de Ministerraad heeft de urgentie gevraagd om nog vóór het reces over een raamwerk te kunnen beschikken.

Je ne pratique nullement le N-VA *bashing*! J'ai indiqué tout à l'heure que j'avais particulièrement apprécié l'attitude de la N-VA lors de la discussion, au sien de la commission de la Chambre, de ma note de politique générale et du projet à l'examen. J'ai seulement demandé que le groupe N-VA du Sénat adopte la même attitude. Au Sénat, M. Pieters a fait la sourde oreille à tous les arguments en faveur de l'urgence, ce que je ne comprends absolument pas au stade actuel du projet.

De **voorzitter**: De tekst is inderdaad dringend. De argumenten die gisteren tijdens de vergadering van het Comité uitgewisseld werden, volstonden niet om ons ervan te overtuigen dat de behandeling in de Senaat sneller dient te verlopen. De Senaat kan de tekst altijd nog naar zich toetrekken en de meerderheid

règlements des assemblées comportent toujours des formules permettant d'accélérer les choses quand des majorités le souhaitent.

kan er dan beslissen die bij hoogdringendheid te behandelen.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole (*Non*)?

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2319/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2319/3)**

Le projet de loi compte 17 articles.

Het wetsontwerp telt 17 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 17 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 17 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 **Projet de loi modifiant la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (2322/1-4)**

06 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (2322/1-4)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

06.01 **Thérèse Snoy et d'Oppuers**, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, ce projet de loi applique la directive européenne 2010/84, qui devait être mise en œuvre de toute urgence pour la fin juillet. Il s'agit de renforcer le système de la pharmacovigilance, système qui assure un suivi de l'usage des médicaments et de leurs éventuels effets secondaires indésirables. C'est un problème que l'Europe juge important. Il convenait donc que la Belgique se mette en règle. Le projet de loi porte également sur les médicaments à usage vétérinaire. Il demande que les effets secondaires des médicaments soient enregistrés, non seulement par les professionnels de santé, mais également par les patients. Ceux-ci pourront consigner leurs remarques sur un site internet ou les envoyer à l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé.

Ce projet de loi demande aussi que les entreprises réalisent des études de sécurité et d'efficacité. Il permet au gouvernement de suspendre la distribution d'un médicament sur la base de la notification d'effets secondaires indésirables, voire d'en interdire la mise sur le marché si l'on constate la gravité desdits effets.

06.01 **Thérèse Snoy et d'Oppuers**, rapporteur: Met dit wetsontwerp wordt de Europese richtlijn 2010/84 omgezet, die uiterlijk eind juli van toepassing moet zijn. De richtlijn zorgt voor een stringenter geneesmiddelen-bewakingssysteem, waarbij de gezondheidswerkers en patiënten wordt gevraagd vermoedelijke bijwerkingen van geneesmiddelen te melden via een website of bij het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

Krachtens dit ontwerp kan de regering op grond van gemelde ongewenste bijwerkingen de verkoop van een geneesmiddel

Il améliore largement la publicité des données communiquées sur internet et figurant sur les étiquetages. En outre, il prône un renforcement des services de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé et demande aux entreprises de prévoir un responsable pour le suivi des effets secondaires de chaque médicament et donc d'instaurer un système de gestion des risques.

Il prévoit aussi évidemment des dérogations pour les professionnels en cas d'urgence, par exemple en cas d'épidémie.

Tel était le projet qui nous a été soumis par la ministre.

Plusieurs questions ont été posées par les membres de la commission. D'abord, il s'agissait de connaître le coût et les moyens qui seraient accordés à l'Agence fédérale des médicaments. La ministre a confirmé que des moyens supplémentaires seraient disponibles.

Des questions ont été posées sur la façon dont on allait permettre la notification d'effets secondaires indésirables par les patients. La ministre a répondu que des efforts seraient fournis. J'y reviendrai ultérieurement en évoquant un amendement qui a été déposé.

Des questions ont été posées sur l'indépendance des évaluations effectuées par les entreprises et sur la façon d'assurer un contrôle externe de ces évaluations, qui risquaient de ne pas être toujours objectives. Des questions ont également été posées au sujet de la période de transition, car tout ce qui a été enregistré et autorisé avant le 21 juillet de cette année reste soumis à l'ancien système de gestion des risques.

J'ai déposé deux amendements qui ont été acceptés par la commission. Ces derniers demandaient que le gouvernement prenne réellement des mesures en matière de formation, de sensibilisation, de facilitation pour tous les professionnels et les patients, afin de procéder à l'enregistrement des effets secondaires. Le projet a ainsi été voté à l'unanimité par la commission.

Je vais maintenant exprimer le point de vue de mon groupe sur ce projet. Il aurait presque été traité trop rapidement, car la matière aurait mérité de plus amples débats pour aller au fond de la question. En effet, ces dernières années, nous avons assisté à une mise en cause fréquente de certains médicaments, avec des suspicions d'effets secondaires. Les affirmations parfois relayées dans les médias ont provoqué des inquiétudes au sein de la population. Ainsi, on a parlé du Motilium qui aurait des effets cardiaques inopinés. On a parlé des antitussifs pour enfants qui pourraient avoir des effets secondaires négatifs. On a parlé des somnifères qui provoquent des risques de décès précoces. On a également évoqué les vaccins, qui ont été l'objet de nombreuses polémiques en ce qui concerne les effets secondaires liés aux adjuvants contenus dans les vaccins, ceux-ci contenant notamment des particules d'aluminium.

L'usage des antibiotiques a également été mis en cause. Nous en consommons trop, ce qui porte atteinte à leur efficacité, tant chez l'homme que chez l'animal, puisqu'ils sont administrés au bétail. Il est important de connaître les répercussions de cette administration très,

opschorten of verbieden. Er wordt gezorgd voor een ruimere beschikbaarheid van de gegevens op het internet en op het etiket. Tot slot wordt de farmabedrijven gevraagd voor elk geneesmiddel een persoon aan te wijzen die verantwoordelijk is voor de follow-up van de bijwerkingen.

De minister antwoordde in de commissie op de vragen over dit door haar ingediend ontwerp. Er worden bijkomende middelen toegekend aan het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten en er wordt werk gemaakt van een omkadering voor de melding van ongewenste bijwerkingen door patiënten.

In de commissie werden er ook vragen gesteld over de onafhankelijkheid van de door de bedrijven uitgevoerde evaluaties en de externe controle daarop en over de overgangperiode tussen het vroegere risicomanagementsysteem en de regeling die na 21 juli van kracht wordt.

In de commissie werden twee door mij ingediende amendementen aangenomen. Daarin wordt gevraagd dat de regering maatregelen zou nemen om de gezondheidswerkers en de patiënten voor de registratie van de bijwerkingen te sensibiliseren. Dit ontwerp werd in de commissie eenparig goedgekeurd.

Namens mijn fractie wens ik hieraan toe te voegen dat het beter zou zijn geweest indien we dieper op deze aangelegenheid waren ingegaan. De jongste jaren werd de bevolking immers meer dan eens opgeschrikt door de negatieve berichtgeving over geneesmiddelen in de pers.

Onze fractie staat achter de versterking van het systeem van geneesmiddelenbewaking, maar we hebben nog vragen met betrekking tot de implementering

très large d'antibiotiques. L'une des grandes craintes au niveau de la santé publique serait que les antibiotiques ne soient plus efficaces.

C'est vous dire l'importance de cette loi, de ce système de pharmacovigilance!

Autant notre groupe soutient le renforcement du système de pharmacovigilance, autant il reste des questions sur la façon dont on va le mettre en œuvre.

Je vais vous faire part des questions qui nous hantent encore. Elles portent sur le contrôle externe des données fournies par les entreprises.

J'ai beaucoup travaillé en la matière et notre groupe a déposé une proposition de loi sur l'indépendance de l'expertise en matière de santé publique. Pour nous, il est essentiel que les données fournies par les entreprises sur les médicaments et sur les effets secondaires qu'elles enregistrent soient contrôlées par des experts indépendants. Il est évidemment très tentant pour des entreprises, au vu du chiffre d'affaires que représente parfois un médicament, de ne pas révéler des effets secondaires négatifs. Des scandales révélés en France, notamment celui du Mediator, ont démontré que certaines entreprises pouvaient être coupables de cacher la vérité et de continuer à vendre un médicament alors qu'il avait des effets secondaires graves.

Par ailleurs, la question se pose de savoir comment les médecins vont déclarer ces effets secondaires. Comment vont-ils pouvoir les notifier facilement? Avec un système électronique je suppose, c'est le système qui devient le plus courant et le plus facile. Comment vont-ils être responsabilisés en la matière? Faut-il déclarer tous les effets secondaires, même s'ils sont bénins? Comment cela va-t-il concrètement se passer?

On constate qu'il existe déjà des possibilités. Les médecins sont déjà sollicités pour déclarer ces effets secondaires mais souvent ils ne le font pas en raison de la charge administrative.

L'amendement que nous avons déposé oblige le gouvernement, d'une part, de vérifier l'application concrète et certaine de ces notifications par les professionnels de la santé et, d'autre part, de rendre le système accessible pour les patients et les associations de patients. Il fait que les révélations faites par les patients soient prises au sérieux. C'est primordial.

Nous espérons que cela se réalisera dans les faits et que le système ne restera pas qu'un vœu pieu. Souvent en effet on prévoit un système et on constate qu'il rencontre des difficultés de mise en œuvre.

Notre groupe souhaite également qu'on n'abuse pas des dérogations prévues, par exemple pour l'usage professionnel. Quand des médicaments sont administrés directement par les professionnels de la santé, quand ils doivent être administrés de façon massive, des allègements sont prévus en ce qui concerne les obligations d'étiquetage. Il faudra prendre garde à ne pas trop faciliter ces allègements d'obligations. Selon nous, l'article 9 comportait encore une difficulté concernant un terme qui permettait une trop grande

ervan. In de eerste plaats is het belangrijk dat de gegevens afkomstig van bedrijven worden gecontroleerd door onafhankelijke deskundigen om te voorkomen dat ze de bijwerkingen van een geneesmiddel zouden verzwijgen teneinde hun omzet veilig te stellen. Hoe zullen de artsen daarnaast bijwerkingen kunnen rapporteren en hoe zullen ze geresponsabiliseerd worden? Er wordt hun al gevraagd die te melden, maar dat doen ze niet altijd als gevolg van de administratieve rompslomp die daarmee gepaard gaat.

Via ons amendement vragen we de regering erop toe te zien dat de gezondheidswerkers mogelijke bijwerkingen in de praktijk melden en dat de patiënten toegang krijgen tot het systeem. De onthullingen door de patiënten moeten ernstig genomen worden.

Wij hopen dat een en ander concreet vorm zal krijgen en dat het systeem geen vrome wens zal blijven.

Onze fractie wil ook niet dat er misbruik wordt gemaakt van de toegestane afwijkingen, zoals bijvoorbeeld het wegvallen van de verplichte etikettering wanneer het geneesmiddel rechtstreeks door practitioners of op grote schaal wordt toegediend. Het wegvallen van deze verplichting zou niet zo gemakkelijk mogen zijn als in artikel 9 wordt bepaald.

Wat zal er gebeuren als er ernstige of minder ernstige bijwerkingen worden vastgesteld? Hoe zal dan het voorzorgsbeginsel worden toegepast? Zullen er dan, wellicht tijdrovende, wetenschappelijke studies worden besteld voor er maatregelen worden getroffen of zal men meer voorzichtigheid aan de dag leggen? Zal de regering krachtadig genoeg zijn om voorzorgsmaatregelen te treffen inzake geneesmiddelen die bijwerkingen veroorzaken, maar

facilité pour se passer des informations contenues sur l'étiquette.

En ce qui concerne le régime transitoire de tous les médicaments autorisés, ces derniers vont-ils également être suivis avec autant de rigueur que ce qui nous est imposé à partir du 21 juillet?

La question essentielle consiste à savoir ce qui sera fait au moment où on constatera des effets secondaires plus ou moins graves. Comment sera alors appliqué le principe de précaution? Va-t-on commander des études scientifiques, qui prendront trois ou quatre ans, avant de prendre une mesure ou va-t-on faire preuve d'une plus grande prudence? Le système français vient d'être revu à cet égard. Il prévoit maintenant des réactions beaucoup plus rapides de l'Agence française des Médicaments. Ici, nous réagissons souvent plus lentement que la France, nous laissons le doute s'installer; on commande des études, des avis.

Nous nous demandons si le gouvernement fera preuve d'assez de rigueur pour prendre certaines précautions vis-à-vis de médicaments qui pourraient avoir des effets secondaires mais qui représentent néanmoins des enjeux économiques très importants. Parfois, il est difficile de lutter contre des intérêts économiques importants, il faut dès lors absolument garder un pouvoir de régulation rigoureux et fort.

Notre groupe soutiendra ce projet de loi tout en demandant qu'il soit appliqué avec la plus grande rigueur.

06.02 Marie-Claire Lambert (PS): Monsieur le président, chers collègues, monsieur le secrétaire d'État, comme déjà dit en commission, le texte qui nous est soumis aujourd'hui, en assurant la transposition de la directive européenne, permet de renforcer les règles existantes en matière de pharmacovigilance. Plus clairement, cela signifie que la sécurité des médicaments sera améliorée, que la protection des patients sera renforcée et que davantage de transparence et une meilleure communication des informations en la matière seront garanties.

Cela n'est évidemment pas anodin. La consommation de médicaments, toutes classes confondues, ne cesse d'augmenter avec une expansion particulière pour ce qui concerne les enfants et les personnes âgées. Ces deux tranches d'âge sont particulièrement sensibles aux effets des médicaments.

Rappelons-le: les effets secondaires des médicaments sont responsables de 5 % des admissions à l'hôpital et sont identifiés comme étant la cinquième cause des décès hospitaliers. Cela représente quelque 197 000 morts par an en Europe et un coût total pour la société de 79 milliards d'euros. Aussi, si ce coût tant humain que financier peut être réduit, il faut évidemment s'y atteler.

En optimisant notre système national de pharmacovigilance, mais également en harmonisant les systèmes propres à chacun des États membres, le risque de laisser en circulation un médicament impropre, dont la balance bénéfice-risque serait déficitaire devrait donc significativement diminuer. C'est primordial, car cela permet, d'une part, de gagner en réactivité avec le retrait plus rapide du marché de médicaments jugés dangereux et, d'autre part, d'adapter plus rapidement les conditions de remboursement des médicaments.

economisch wel erg interessant zijn?

Onze fractie zal dit wetsontwerp steunen maar met het verzoek om het zo strikt mogelijk toe te passen.

06.02 Marie-Claire Lambert (PS): Ingevolge de omzetting van richtlijn 2010/84 worden de regels inzake de geneesmiddelenbewaking verscherpt. Deze wet brengt een verbetering op het stuk van veiligheid van de geneesmiddelen en patiëntenbescherming, en er wordt een betere informatieverbreiding verzekerd. Het geneesmiddelengebruik neemt toe, vooral bij kinderen en ouderen, en juist die groepen zijn gevoeliger voor de ongewenste neveneffecten van geneesmiddelen. De menselijke tol en de financiële kosten die verbonden zijn aan die neveneffecten kunnen gereduceerd worden. Dankzij een betere geneesmiddelenbewaking zou het aantal geneesmiddelen met een ongunstige baten-risicoverhouding op de markt moeten dalen, en zo zullen gevaarlijke geneesmiddelen sneller uit de handel genomen en de terugbetalingsvoorwaarden herzien kunnen worden.

Het lijkt me van essentieel belang dat de patiënten de ongewenste

En commission, je suis particulièrement intervenue sur l'importance que revêt, à mon sens, la possibilité accordée aux patients et non plus seulement aux prestataires de soins de notifier directement auprès des instances concernées les effets indésirables des médicaments.

Je tiens à nouveau à insister sur cette disposition. Effectivement, cette notification directe est fondamentale: elle permettra de récolter un nombre accru de données, de disposer d'informations sur les médicaments en délivrance libre, de disposer d'informations plus concrètes, car non interprétées et non filtrées par les prestataires de soins, de raccourcir les délais de transmission de l'information et de faire participer plus activement les patients à leur propre traitement.

C'est donc avec insistance que je demande – je suis sûre que M. le secrétaire d'État transmettra ma requête à Mme la ministre – que cette disposition devienne rapidement effective et qu'elle bénéficie d'une très large publicité. Dans le contexte budgétaire et démographique que nous connaissons, il me semble essentiel de promouvoir une utilisation rationnelle des médicaments et de s'intéresser à l'avis de ceux qui les prennent. La disposition que nous voterons tout à l'heure répond parfaitement à ces deux objectifs.

06.03 **Manu Beuselinck** (N-VA): De N-VA gaat akkoord met het voorliggend ontwerp. We kunnen ook niet anders. Het is een omzetting van de Europese richtlijn.

Ik deel wel de bezorgdheid van mevrouw Snoy over artikel 9. Daarin krijgt de Koning de bevoegdheid om de nodige wettelijke informatie op het etiket en de bijsluiter in bepaalde omstandigheden niet meer verplicht te maken. De eerste omstandigheid is als het medicijn rechtstreeks naar beroepsbeoefenaars en dierenartsen gaat. Daarmee gaan wij akkoord.

Er staat echter ook: "of wanneer er problemen zijn met beschikbaarheid". Wij vinden het niet in het belang van de volksgezondheid dat in het geval van een probleem met de beschikbaarheid de mogelijkheid wordt gecreëerd om medicatie op de markt te brengen met een bijsluiter die niet in de drie landstalen is opgesteld, met een verpakking zonder de wettelijk verplichte vermeldingen.

Wij vinden dat gevaarlijk. Daarover hebben we in de commissie gedebatteerd. De minister zou het verduidelijken. Als "of" wordt vervangen door "en", gaan wij akkoord. Indien in de bepaling "of" opgenomen blijft, hebben we ter zake toch enige bezorgdheid.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.

neveneffecten rechtstreeks bij de betrokken instanties zullen kunnen melden. Zo zal men voor de vrij verkrijgbare geneesmiddelen over gegevens kunnen beschikken die niet geïnterpreteerd of gefilterd werden door de zorgverstrekkers.

Ik dring er dan ook op aan dat deze bepaling snel van kracht wordt, en dat er een zo groot mogelijke ruchtbaarheid aan wordt gegeven. We moeten een rationeel geneesmiddelengebruik bevorderen, en ook luisteren naar de mensen die geneesmiddelen moeten nemen.

06.03 **Manu Beuselinck** (N-VA): Nous adhérons totalement à la philosophie de ce projet qui est la transposition d'une directive européenne mais nous partageons la préoccupation de Mme Snoy au sujet de l'article 9 qui habilite le Roi à ne plus rendre obligatoire l'information légale dans certains cas, par exemple lorsque le médicament est adressé directement à un professionnel des soins de santé ou lorsque des problèmes de disponibilité se posent. Nous pensons que cette dernière disposition ne sert pas les intérêts de la santé publique. Nous en avons parlé en commission et la ministre s'est engagée à clarifier ce point.

(Rgt 85, 4) **(2322/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2322/4)**

Le projet de loi compte 14 articles.

Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Chers collègues, nous avons épuisé l'ordre du jour. Il est midi. Je vous suggère d'interrompre nos travaux et de reprendre par les questions orales urgentes à 14.15 heures. Ensuite, nous entamerons les votes.

La séance est levée. Prochaine séance le vendredi 13 juillet 2012 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering vrijdag 13 juli 2012 om 14.15 uur.

La séance est levée à 12.02 heures.

De vergadering wordt gesloten om 12.02 uur.

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

Dit verslag heeft geen bijlage.